الاعتماد على

العربية ⇄ الروسية

al-iāʿtimādi alā

الترجمة "الاعتماد على" في الروسية

فِعْل إسم

- полагаться на
- рассчитывать на
- опираться на
- зависеть от
- положиться на
- прибегать к
- зависимость от
- зависимости от
- использовать
- опоры на
- опора на
- зависимостью от
- пользоваться
- опору на
- воспользоваться

أظهر المزيد

نحن لسنا بحاجة إلى الاعتماد على أخذ من أو استغلال الآخرين.	Нам не нужно полагаться на принятие от эксплуатации или других.
يجب أن نكون قادرين على الاعتماد على خبرة الآخرين.	Мы должны иметь возможность полагаться на опыт других людей.
إن لنا من الأسباب ما يبرر الاعتماد على هذا الدعم.	У нас есть основания рассчитывать на такую поддержку.
في هذه الحالة، يصعب عليك الاعتماد على الترويج الناجح لموقع الويب.	[illegible]ае вам сложно рассчитывать на успешное [illegible]ие сайта.
في أعمالهم اعتادوا على الاعتماد على المنطق والحس السليم.	В своих поступках привыкли опираться на логику и здравый смысл.
وحتى ذلك الحين، سيتعين علينا الاعتماد على المساعدة والدعم الخارجيين.	До тех пор нам придется опираться на внешнюю помощь и поддержку.
الاعتماد على الربح المستمر من البيع لا يستحق كل هذا العناء.	Рассчитывать на постоянную прибыль от продажи не стоит.
ولكن في هذه الحالة، لن تضطر إلى الاعتماد على رحلة مريحة.	Но в этом случае рассчитывать на комфортную поездку не придётся.
الاعتماد على الجزء السفلي، فإنها تعطي الهيكل كله زيادة صلابة.	Опираясь на нижнюю часть они придают всей конструкции повышенную жесткость.
هنا يمكنك الاعتماد على أكبر قدر ممكن من العمل والخدمات.	Здесь вы вправе рассчитывать на максимальный объем работ и услуг.
عندئذ فقط يمكن للمريض الاعتماد على التشخيص الأكثر دقة.	Только после этого пациент может рассчитывать на наиболее точный диагноз.
ويمكن للرئيس في أداء عمله، الاعتماد على المشاركة البناءة للوفد البلغاري.	В своей работе он может рассчитывать на конструктивное участие болгарской делегации.
لذلك، الاعتماد على الإعاقة في هذا الموقف لا يستحق كل هذا العناء.	Поэтому рассчитывать на инвалидность в такой ситуации не стоит.
وفي مجال الأمن الاستراتيجي، ينبغي التقليل من الاعتماد على الأسلحة النووية.	В сфере стратегической безопасности следует меньше полагаться на ядерное оружие.
يمكنك دائما الاعتماد على هؤلاء الناس.	Вы всегда можете полагаться на этих людей.

Поэтому необходимо будет полагаться на помощь правительств и других учреждений.	ولذلك سيكون من الضروري الاعتماد على ما تقدمه الحكومات والوكالات الأخرى من مساعدات.
Вы всегда сможете рассчитывать на помощь друзей.	يمكنك دائما الاعتماد على مساعدة من هذا الصديق.
Суд может полностью полагаться на Мексику в своих благородных начинаниях.	ويمكن للمحكمة الاعتماد على دعم المكسيك التام في مهمتها العظيمة.
В этом случае американским чиновникам придется полагаться на память Трампа...	في هذه الحالة، اضطر المسؤولون الأميركيون إلى الاعتماد على ذاكرة ترامب.
Они могут рассчитывать на решительную поддержку Движения.	وتؤكد لها أن بوسعها الاعتماد على دعم الحركة الثابت لها.
В этом плане Вы можете рассчитывать на Швейцарию.	ويمكن لكم الاعتماد على سويسرا في هذا المجال.
Здесь можно положиться на отзывы мастеров по ремонту техники.	هنا يمكننا الاعتماد على ردود الفعل من المهندسين الإصلاح.
Африка стремится избавиться в будущем от зависимости от внешней помощи.	وترغب أفريقيا في الابتعاد عن الاعتماد على المعونة في المستقبل.
В основу этого закона положен принцип самопомощи и солидарности граждан.	ويستند القانون إلى روح الاعتماد على الذات لدى المواطنين وتضامنهم.
Нам с вами придется теперь друг на друга полагаться.	أنت وأنا سوف تضطر إلى الاعتماد على بعضها البعض.
Только таким образом можно получить хорошие урожаи этой культуры.	فقط في هذه الحالة يمكنك الاعتماد على محصول جيد من الثقافة.
Следует также учитывать факторы зависимости от поставщиков и партнеров.	كما ينبغي النظر في أمر حالات الاعتماد على مقدمي الخدمات والشركاء.
Мы можем лишь надеяться и верить в воздействие разумных доводов.	ونحن لا نملك سوى الاعتماد على أثــر المحاجــاة بالمنطق.
Это позволяет улавливать рассеянный свет и меньше зависеть от прямого освещения.	هذا يسمح لك لالتقاط الضوء المتناثرة وأقل إلى الاعتماد على الإضاءة المباشرة.
Но вы не должны полагаться только на локальные резервные копии на месте.	ولكن لا ينبغي عليك الاعتماد على النسخ الاحتياطية في الموقع وحدها.
Мы должны свести к минимуму применение таких методов ведения войны.	ويجب أن نقلل إلى أدنى حد من الاعتماد على أساليب الحرب تلك.
В этом отношении следует использовать опыт договорных органов.	وينبغي في هذا الصدد الاعتماد على خبرة الهيئات التعاهدية.
Однако не стоит рассчитывать только на внешнюю помощь.	وتابع أنه يجب عدم الاعتماد على المساعدات الخارجية.
Трудно понять эту сегодняшнюю зависимость от ядерного оружия.	ومن الصعب تفهم هذا الاعتماد على الأسلحة النووية اليوم.
По мере возможности следует избегать привлечения международных экспертов.	وينبغي، كلما كان ذلك ممكناً، تجنب الاعتماد على الخبراء الدوليين.
К тому же никуда не делась зависимость от мировой экономики.	وثانيا، لن تفرط في الاعتماد على الاقتصاد العالمي.
Для этого они могут воспользоваться опытом других развивающихся стран.	ولتحقيق ذلك، يمكنها الاعتماد على خبرة البلدان النامية الأخرى.

В этом случае пациент способен предупредить развитие серьезных осложнений.	بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمريض الاعتماد على الوقاية من المضاعفات الشديدة.
Вот почему надежность этих критерий вызывает сомнение.	هذا هو السبب في الاعتماد على هذه المعايير أمر مشكوك فيه.
Однако на легкую поездку им рассчитывать не придется.	ولكن في هذه الحالة، لن تضطر إلى الاعتماد على رحلة مريحة.
Большая ставка на новости может привести к большим финансовым потерям.	من الممكن أن يؤدى الاعتماد على الأخبار إلى خسائر مالية ضخمة.
Один сожалению результате американского успеха удалось зависимость от ископаемого топлива.	واحدة من الأمريكتين النتيجة المؤسفة لنجاح لقد كان الاعتماد على الوقود الاحفوري.
Зависимость фактора на инструмент руины интеллекта человека и ограничивает прибыль.	عامل الاعتماد على أنقاض أداة الاستخبارات الشخص ويحد من المكاسب.
Процесс дает возможность жизни развиваться без помощи солнечного света.	تسمح هذه العملية للحياة بالتطور دون الاعتماد على أشعة الشمس.
Ты никак не можешь примириться с осенью.	نعم، ولا يمكنك الاعتماد على طقس الخريف.
Эти навыки развиваются в уверенность в себе и прочное изменение.	هذه المهارات تتطور إلى الاعتماد على الذات وتغيير دائم.
Его стратегией провозглашена опора на женские группы самопомощи.	كما أنها تدعو إلى الاعتماد على جماعات الجهد الذاتي للمرأة كاستراتيجية لها.
Форум отметил необходимость рассмотрения вопроса о зависимости от ископаемого топлива.	ولاحظ المحفل الحاجة الى معالجة مسألة الاعتماد على الوقود الاحفوري.
Необходимо уменьшить зависимость от помощи и расширить мобилизацию внутренних ресурсов.	ويجب أن يكون الاعتماد على المعونة محدودا كما يتعين تعزيز حشد المدخرات المحلية.
Она подчеркнула необходимость более широкого использования местных и традиционных знаний.	وأكد الفريق الحاجة إلى زيادة الاعتماد على المعارف المحلية والتقليدية.
Нет нужды зависеть от ценовой политики местных энергетических магнатов.	ليست هناك حاجة إلى الاعتماد على سياسة الأسعار من قطب الطاقة المحلية.
А вот на арабов положиться нельзя.	لا يمكن حقا الاعتماد على العرب.
Да и положиться на осеннюю погоду никогда нельзя.	نعم، ولا يمكنك الاعتماد على طقس الخريف.
Остается надеяться только на опыт врача.	لا يتبقى سوى الاعتماد على خبرة الطبيب.
Либерализация торговли усилила зависимость от сырьевого сектора.	وأدى تحرير التجارة إلى زيادة الاعتماد على السلع الأساسية.
Полагаться лишь на национальные меры явно недостаточно.	ومن الواضح أن الاعتماد على التدابير الوطنية وحدها أمر غير كاف.
Нельзя достичь мира с опорой на ядерное оружие.	ولأن السلام لا يمكن بلوغه من خلال الاعتماد على الأسلحة النووية.
В долгосрочном плане эта программа имеет целью сократить зависимость от помощи.	وفي الأجل البعيد، يسعى البرنامج إلى تقليل الاعتماد على المعونات.
Однако надёжность подобного метода мужской контрацепции очень мала.	ومع ذلك، فإن الاعتماد على هذه الطريقة لمنع الحمل الذكور منخفضة جدا.
Моих друзей и моя семья всегда может рассчитывать...	أصدقائي وعائلتي يمكنها دائما الاعتماد على لي.
Отсутствие абсолютной надежности любой системы защиты.	مشيرا إلى استحالة الاعتماد على أي نظام للحماية الكاملة.

Мы не можем доверять своим чувствам.	لكن لا يمكن الاعتماد على مشاعرنا.
Ошибка полагаться только на опыт врача.	لا يتبقى سوى الاعتماد على خبرة الطبيب.
Почему на разум можно полностью полагаться.	لماذا يمكنك الاعتماد على العقل تماما.
Существует много зависимости от программного обеспечения и компьютерных приложений в эти дни.	هناك الكثير من الاعتماد على البرمجيات والتطبيقات القائمة على الكمبيوتر في هذه الأيام.
В этом случае можно рассчитывать иногда на прибавку к зарплате.	في هذه الحالة، يمكنك في بعض الأحيان الاعتماد على زيادة في الأجور.
Фермерам все чаще приходится полагаться на хранение воды в рамках повестки дня адаптации.	سيحتاج المزارعون بشكل متزايد إلى الاعتماد على تخزين المياه كجزء من جدول أعمال التكيف.
В конечном итоге семьи зависят от дочерей и ничего не вкладывают в их развитие.	وينتهي الأمر بالأسر إلى الاعتماد على بناتها دون الاستثمار في نمائهن.
В этом случае вам придут на помощь автобусы.	وفي هذه الحالة سيكون لديك إلى الاعتماد على الحافلات.
Но полагаться только на память нельзя.	ولا يكفي فيه الاعتماد على الذاكرة...
На Запад нельзя полагаться при решении любой проблемы.	لا يمكن الاعتماد على الغرب في حل أي مشكلة...
Он призвал Стороны воспользоваться этими докладами при подготовке национальных сообщений.	وشجعت الهيئة الأطراف على الاعتماد على هذين التقريرين في إعداد بلاغاتهم الوطنية.
Здесь в нескольких областях потребуется опыт и потенциал ЮНКТАД.	وأُشير إلى أنه يمكن الاعتماد على خبرة الأونكتاد وقدراته في عدة مجالات.
Она увековечивает зависимость от постоянных поставок основной помощи через Хорватию.	إنها تديم الاعتماد على التوصيل المستمر للمعونة الأساسية في أنحاء كرواتيا.
Такая опора на союзников продолжалась до конца Римской республики.	هذا الاعتماد على الحلفاء واستمر حتى نهاية الجمهورية الرومانية.
Мы абсолютно в состоянии разговаривать без опоры на список из Интернета.	نحن قادرون تماما وجود محادثة دون الاعتماد على لائحة من الانترنت.
Также утвержден годовой план работы Совета.	كما تم الاعتماد على الخطة السنوية للمجلس.
3. Надлежащие информационные технологии в сфере гуманитарных услуг.	الاعتماد على تكنولوجيا معلومات ملائمة في مجال الخدمات الإنسانية.
Применение подхода к восстановлению жилищ на основе самопомощи.	اعتماد نهج الاعتماد على الذات فيما يتعلق بإصلاح المساكن.
После этого лучше крафтить не железный и...	و ذلك بدلاً من الاعتماد على الحديد و...
Также поступившие могут рассчитывать на материальную поддержку.	يمكن لأولئك الذين يشاركون فيه الاعتماد على الدعم المادي.
Он сопровождался усилением зависимости от рыночных механизмов.	وكان هذا مصحوبا بتزايد الاعتماد على الاقتصادات السوقية.
Однако опора на собственные силы не исключает сотрудничества и партнерства.	غير أن نهج الاعتماد على الذات، يستثني إقامة التعاون والشراكات.
Негативизм считается отдельным случаем проявлением зависимости от социума.	تعتبر السلبية حالة منفصلة، مظهر من مظاهر الاعتماد على المجتمع.

Однако никотин только частично является причиной табачной зависимости.	ولكن النيكوتين مسؤول بشكل جزئي فقط عن الاعتماد على التبغ.
В случае чрезвычайной ситуации вы можете рассчитывать на круглосуточную помощь.	في حالة الطوارئ، يمكنك الاعتماد على المساعدة على مدار الساعة.
Вы можете положиться на наш опыт управления глобальными проектами.	يمكنك الاعتماد على خبرتنا المعتمدة في إدارة المشروعات.
Внедрение этих установок частично поможет сэкономить и уменьшить зависимость от угля.	وبالتالي فإن استخدام هذه الوحدات بشكل جزئي سوف يوفر ويقلل من الاعتماد على الفحم.
Опираясь на двоичная опция роботы могут привести к нежелательным результатам.	الاعتماد على خيار ثنائى الروبوتات يمكن ان يؤدى الى نتائج غير مرغوب فيها.
И вам придется использовать обычный текст.	هذا يعني أنك مجبر على الاعتماد على نص عادي.
Юридическое письмо сильно полагается на авторитет.	الكتابة القانونية بشكل كبير يضع الاعتماد على سلطة.
Он призван снизить зависимость от иностранной карьерной техники и импортных комплектующих.	وهي مصممة للحد من الاعتماد على معدات المحجر الأجنبية والمكونات المستوردة.
Чрезмерная зависимость от экспорта сырьевых товаров не является действенным путем к развитию.	وذكر أن المبالغة في الاعتماد على صادرات السلع ليس وسيلة فعّالة للتنمية.
Сначала необходимо определиться с возрастной категорией.	بالطبع، من الضروري أولاً الاعتماد على الفئة العمرية.
Без этого не стоит надеяться на успешное выздоровление без осложнений.	خلاف ذلك، لن تضطر إلى الاعتماد على الانتعاش دون مضاعفات.
Пациент сохраняет возможность опираться на ногу.	يحتفظ المريض بالقدرة على الاعتماد على الساق.
Сотрудники МВД могут рассчитывать на выплату пособий и на оформление дополнительных видов льгот.	يمكن لموظفي وزارة الداخلية الاعتماد على دفع الاستحقاقات وإصدار أنواع إضافية من المزايا.
Но как бы то ни было пока у Мадуро сохраняется возможность опоры на генералитет.	ولكن، مهما يكن الأمر، فما زال مادورو يحتفظ بإمكانية الاعتماد على الجنرالات.
Для многих на Западе Китай стал примером пользы рынков и экономической либерализации.	فبالنسبة للكثيرين في الغرب، تُظهر الصين فوائد الاعتماد على الأسواق والتحرير الاقتصادي.
Семинар позволил обменяться национальным опытом и разъяснить некоторые практические вопросы.	وأتاحت حلقة العمل الاعتماد على الخبرة الوطنية وإيضاح بعض المسائل العملية.
Также вы можете рассчитывать на наше участие для поимки мошенников.	يمكنك أيضا الاعتماد على جانبنا للقبض على المحتالين.
Вам нужны навыки самостоятельности и выхода из дома.	كنت في حاجة إلى مهارات الاعتماد على الذات وترك المنزل.
Хронический тип табачной зависимости приводит к минимальной чувствительности.	النوع المزمن من الاعتماد على التبغ يؤدي إلى الحد الأدنى من الحساسية.
Секретариат изучит пути использования этих обязательств для решения данной задачи.	وستبحث الأمانة العامة سبل الاعتماد على هذه التبرعات لتحقيق هذا الهدف.
Нам нужно иметь возможность рассчитывать на инновационную и объединяющую силу молодежи.	علينا أن نكون قادرين على الاعتماد على قوة الشباب المبتكرة والجامعة.
Для проведения национальных обследований следует пользоваться двухэтапной стратегией.	وينبغي الاعتماد على استراتيجية ذات مستويين لإجراء الاستقصاء الوطني.

Это может укрепить местную экономику и снизить зависимость от международных рынков.	يمكن أن تعزز الاقتصادات المحلية وتقليل الاعتماد على الأسواق الدولية.
Мы рассчитываем на поддержку всех делегаций.	ونأمل أن نتمكن من الاعتماد على دعم جميع الوفود.
Учёные теперь могут использовать белковые машины для редактирования геномов.	يوسع العلماء الآن الاعتماد على آليات البروتين لتعديل الجينومات.
Следует избегать чрезмерной зависимости от ограниченного числа доноров.	وأضاف أن الإسراف في الاعتماد على عدد محدود من المانحين أمر ينبغي تجنبه.
Подготовить человека для постоянного лечения от алкогольной зависимости.	إعداد الشّخص لاستمرار العلاج من الاعتماد على الكُحول.
При помощи разнообразных кистей вы можете рисовать по разным участкам изображения.	باستخدام مجموعة متنوعة من فرش، يمكنك الاعتماد على أجزاء مختلفة من الصورة.
Нельзя замыкаться на индивидуальных интересах и действиях.	و لا يمكن الاعتماد على الجهود و المبادرات الفردية.
Слабые экономические показатели ряда стран принято связывать с сырьевой зависимостью.	وفيما يتعلَّق ببعض البلدان، اقترن الاعتماد على السلع الأساسية بضعف الأداء الاقتصادي.
А уже выдающихся спортсменов в тяжелом весе так и вообще можно пересчитать по пальцам.	والرياضيين المعلقة بالفعل في فئة الوزن الثقيل وعموما يمكن الاعتماد على الأصابع.
Это осложнит развертывание и увеличит масштабы задействования воздушного транспорта.	وسيؤدي ذلك إلى تعقيد عمليات النشر وزيادة الاعتماد على النقل الجوي.
Поэтому у нас должна быть возможность положиться на друзей.	ولهذا يتحتّم أن يتسنّى لنا الاعتماد على أصدقائنا.
Для развивающихся регионов также характерна значительная зависимость от азиатского рынка.	وفي الأقاليم النامية، كان الاعتماد على السوق الآسيوية ملحوظاً أيضا.
Он может полностью положиться на сотрудничество делегации Мали.	وإني أؤكد له أن بوسعه الاعتماد على التعاون الكامل من قبل وفد مالي.
Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество Бельгии на Вашем новом поприще.	وأؤكد لكم أنكم تستطيعون الاعتماد على تعاون بلجيكا الكامل في توليكم لمنصبكم الجديد.
Рассчитывать только на государственный и местные бюджеты нереально.	لذلك، يعد الاعتماد على الميزانية الوطنية أو المحلية، أمرا غير واقعي.
Зависимость от ископаемых видов топлива служит препятствием на пути нашего устойчивого развития.	ويشكل الاعتماد على الوقود الأحفوري عقبة أمام التنمية المستدامة في بلدي.
В этом случае можно рассчитывать на максимальную урожайность и наилучшее качество плодов.	في هذه الحالة، يمكنك الاعتماد على أقصى إنتاجية وأفضل جودة للفاكهة.
Такое преобладание разовых инициатив и личных контактов создает проблемы с системной точки зрения.	ويتسم هذا الاعتماد على المبادرات المخصصة وعلى العلاقات الشخصية بالإشكال من وجهة نظر منهجية.
Наркотическая зависимость является растущей проблемой на международном уровне.	الاعتماد على المخدرات هو مصدر قلق متزايد على الصعيد الدولي.
Они не хотят полагаться только на один продукт.	لا نريد الاعتماد على مورد واحد فقط
Лекарственная зависимость менее выражена по сравнению с морфином.	الاعتماد على المخدرات أقل وضوحا مقارنة ب مورفين.
После проведения операции больному строго запрещено вставать на повреждённую ногу.	بعد الجراحة، يُحظر على المريض الاعتماد على الساق المصابة.

Поэтому не стоит полагаться на защиту лишь одной антивирусной программы.	لذلك، من الافضل عدم الاعتماد على برنامج حماية واحد.
Самостоятельное экономическое развитие невозможно без опоры на собственные силы.	إننا نرى أن التنمية الاقتصادية لا تتم بدون الاعتماد على الذات.
Применение препарата не формирует лекарственную зависимость и не развивает синдром отмены.	استخدام الدواء لا يشكل الاعتماد على المخدرات، لا تتطور متلازمة الانسحاب.
Лишь в этом случае можно будет рассчитывать на здоровую конкуренцию с соседом.	فقط في هذه الحالة سيكون من الممكن الاعتماد على المنافسة الشريفة مع أحد الجيران.
В процессе фактического выбора вам также необходимо зависеть от реальной ситуации.	في عملية الاختيار الفعلي، تحتاج أيضًا إلى الاعتماد على الموقف الفعلي.
Также снижается значение международных договоров как средства разоружения и контроля над вооружениями.	وقد تضاءل أيضا الاعتماد على المعاهدات الدولية كوسيلة لنزع السلاح وتحديد الأسلحة.
Программа позволяет легко устранить зависимость от опиоидных и других лекарственных препаратов.	البرنامج يسمح لك بسهولة التخلص من الاعتماد على المواد الأفيونية والمخدرات الأخرى.
Поэтому рассчитывать на быстрый эффект в этом случае не имеет смысла.	لذلك، الاعتماد على تأثير سريع في هذه الحالة لا معنى له.
Нецелесообразно полагаться на помощь других или кредиты.	ليس من الحكمة الاعتماد على مساعدة الآخرين أو على القروض.
Без финансовой страховки стране приходится рассчитывать на внутренние минимальные резервы.	بدون تأمين مالي، يتعين على البلاد الاعتماد على الحد الأدنى من الاحتياطيات المحلية.
Но опираться нужно на медицинскую точку зрения.	لكن عليك الاعتماد على وجهة النظر الطبية.
Но в Китае игровая зависимость не рассматривается как психическое заболевание.	بالمناسبة، لا يعتبر الاعتماد على القمار في المجتمع الصيني عادة كمرض عقلي.
Рассчитывать на первый существенный доход можно только через несколько лет.	الاعتماد على أول دخل كبير ممكن فقط في بضع سنوات.
И не полагаться на оценку других людей.	لا يمكنك الاعتماد على الآخرين للتحقق من صحة لك.
Неизменная зависимость от ядерного оружия в вопросах безопасности делает это оружие ненужным.	لقد جعل استمرار الاعتماد على الأسلحة النووية من أجل الأمن هذه الأسلحة شيئا زائدا.
В этой связи он планирует опираться на существующие стратегии и механизмы.	وفي هذا الصدد، يفكر الأمين العام في الاعتماد على السياسات والطرائق الموجودة حاليا.
Однако полагаться на интуицию сегодня не стоит.	وأما الاعتماد على عرف اليوم فلا وجه له.
Все большее количество стран сегодня приходят к необходимости начала освоения мирного атома.	ويتزايد اليوم عدد الدول التي أدركت الحاجة إلى بدء الاعتماد على الطاقة النووية السلمية.
Однако нельзя полагаться только на один признак.	ولا يمكنك الاعتماد على مؤشر واحد فقط.
Ввиду нынешних финансовых затруднений использование внешних консультантов было минимальным.	ونظرا للقيود المالية القائمة دائما، تقلص الاعتماد على المستشارين الخارجيين إلى الحد الأدنى.
Поэтому руководство должно иметь возможность опираться на необходимую поддержку и надзор.	ومن ثم، يجب أن يكون بمستطاع القادة الاعتماد على الدعم والرقابة الضروريين.
Государственное финансирование дешевле привлечения финансовых средств частного сектора.	والتمويل الحكومي أقل تكلفة من الاعتماد على التمويل من القطاع الخاص.

Мы не можем полагаться на одного игрока.	لا يمكننا الاعتماد على لاعب واحد.
А вот в горах и отдаленных деревнях на мобильную связь и интернет лучше не рассчитывать.	ولكن في الجبال والقرى النائية، من الأفضل عدم الاعتماد على الاتصالات المتنقلة والإنترنت.
За счет смены формы владения компания сможет рассчитывать на национальное финансирование.	من خلال تغيير شكل الملكية، ستكون الشركة قادرة على الاعتماد على التمويل الحكومي.
Для возможной разработки любых устойчивых целей развития крайне важно опираться на уроки ЦРТ.	يعتبر الاعتماد على الدروس الخاصة بالأهداف الإنمائية للألفية حاسماً لاحتمال وضع أي أهداف للتنمية المستدامة.
В рамках этого варианта можно было бы также задействовать Фонд миростроительства.	ويتضمن هذا الخيار إمكانية أخرى تتمثل في الاعتماد على صندوق بناء السلام.
Поэтому опираться только на МРТ не совсем верно.	إذاً الاعتماد على الحس فقط ليس صواباً.
В этих усилиях он может в полной мере рассчитывать на поддержку Норвегии.	ويستطيع الاعتماد على دعم كامل من النرويج في هذه الجهود.
Важно взять за основу эти изменения и доработать закрепленные в Конвенции гарантии.	ومن المهم الاعتماد على هذه التغييرات والتوسع بصورة أكبر في الضمانات الواردة في الاتفاقية.
Вы можете использовать широкий спектр факультетов в других школах Сиракузского университета.	يمكنك الاعتماد على مجموعة واسعة من أعضاء هيئة التدريس في المدارس الأخرى في جامعة سيراكيوز.
В текущем году организаторам Семинара пришлось воспользоваться резервными средствами Фонда.	واضاف أن منظمي الحلقة الدراسية اضطروا إلى الاعتماد على احتياطي الصندوق للسنة الحالية.
Поэтому дальнейшее оказание гуманитарной помощи становится неизбежным.	ولذلك فإن استمرار الاعتماد على المساعدات الإنسانية حتمي.
Лишь в этом случае можно рассчитывать на получение крупных и здоровых головок чеснока.	فقط في هذه الحالة فمن الممكن الاعتماد على الحصول على رؤوس كبيرة وصحية من الثوم.
Инвесторам всегда следует проверять полученную информацию.	المستثمرون ابدا الاعتماد على المعلومات المقدمة.
Европа делает ставку на возобновляемую энергетику.	أوروبا تواصل الاعتماد على الطاقة المتجددة...
Поэтому нам следует как можно быстрее отказаться от российских двигателей.	الاعتماد على المحركات الروسية في أقرب وقت ممكن.
Но преодолеть зависимость от военного инструментария оказалось нелегко.	ومع ذلك، فقد ثبت أنه من الصعب التخلص من الاعتماد على الأدوات العسكرية.
Сегодня люди не могут и не хотят зависеть от единственного источника электроэнергии.	اليوم، الناس لا يستطيعون ولا يريدون الاعتماد على مصدر واحد للكهرباء.
Мы не должны быть изолированными или полагаться на технологии для человеческого взаимодействия.	ليس من المفترض أن تكون معزولة أو الاعتماد على التكنولوجيا للتفاعل البشري.
Вам не нужно ждать диагноза или полагаться на профессионалов.	ليس عليك انتظار التشخيص أو الاعتماد على المحترفين.
С той поры немецкие и японские инженеры много сил вложили в надежность своих автомобилей.	ومنذ ذلك الحين، استثمرت المهندسين الألمان واليابانيين الكثير من الجهد في الاعتماد على سياراتها.
Они вынуждены полагаться на систему коллективной безопасности.	وهي بحاجة إلى الاعتماد على نظام للأمن الجماعـــي.
Стороны считают необходимым опираться в процессе отчетности на подготовленный персонал.	ترى الأطراف أنه من الضروري الاعتماد على موظفين مدربين في عملية الإبلاغ.

Вы можете использовать секундомер или просто посчитать количество секунд про себя.	يمكنك استخدام ساعة توقيت أو مجرد الاعتماد على نفسك.
В результате Фонд был вынужден привлечь внешних подрядчиков для общего технического обслуживания системы.	وقد أدى ذلك إلى إرغام الصندوق على الاعتماد على المتعاقدين الخارجيين لتوفير الصيانة العامة للنظام.
Вы и ваше Бюро можете рассчитывать на наше сотрудничество и поддержку.	ويمكنكم أنتم وأعضاء مكتبكم الاعتماد على تعاوننا ودعمنا.
Вы можете рассчитывать на активное участие Замбии в ходе работы данной специальной сессии.	وبإمكانكم الاعتماد على مشاركة زامبيا النشطة في أعمال هذه الدورة الاستثنائية.
В нынешних условиях Россия не может позволить себе зависимость от иностранных государств.	لنه في الظروف الحالية، لا يمكن أن تسمح روسيا لنفسها الاعتماد على الدول الأجنبية.
Особое беспокойство Европы вызывает энергетическая зависимость.	ويمثل الاعتماد على الطاقة مصدر قلق خاص بالنسبة لأوروبا.
Для продолжения своей деятельности Институту необходимо полагаться на добровольные взносы.	ويتعين على المعهد الاعتماد على التبرعات إذا ما أريد له الاستمرار في عمله.
В Уставе АСЕАН закрепила основополагающий принцип мирного урегулирования споров.	وتحدد الرابطة في الميثاق المبدأ الأساسي المتمثل في الاعتماد على التسوية السلمية للنزاعات.
Здесь вы всегда можете рассчитывать на индивидуальный подход.	ولكن بعد ذلك يمكنك دائمًا الاعتماد على نهج فردي.
Укрепление потенциала налоговых органов приведет к уменьшению зависимости от помощи в будущем.	ومن شأن بناء قدرات الإدارات الضريبية الحد من الاعتماد على المعونة في المستقبل.
Поэтому на протяжении всего процесса ему пришлось воспользоваться услугами государственного защитника.	ولذلك تعيّن عليه الاعتماد على مساعدة المحامي الذي عينته الدولة خلال محاكمته.
Эти лекарства позволяют спасать людям жизнь и должны помочь странам крепко стоять на ногах.	وهذه الأدوية تنقذ الأرواح وتمكن المزيد من البلدان من الاعتماد على نفسها.
При таком подходе существенно снижается зависимость от экспорта энергоносителей.	مع هذا النهج، يتم تقليل الاعتماد على صادرات الطاقة بشكل كبير.
В то же время слишком сильно рассчитывать на достоверность информации мы не советуем.	وفي الوقت نفسه، فإننا لا ننصح الاعتماد على موثوقية المعلومات كثيرا.
Эффективная мобилизация национальных ресурсов поможет развивающимся странам преодолеть зависимость от помощи.	وسيساعد الحشد الفعال للموارد المحلية البلدان النامية على الابتعاد عن الاعتماد على المعونة.
Характерной чертой экономического роста региона является возросшая зависимость от торговли.	اتسم النمو الاقتصادي في المنطقة بتزايد الاعتماد على التجارة.
Слаженная работа всех составляющих позволяет рассчитывать на беспроблемную эксплуатацию оборудования.	العمل الجيد تنسيق جميع المكونات يجعل من الممكن الاعتماد على خالية من المتاعب تشغيل المعدات.
В некоторых случаях вы можете отказаться от получения таких уведомлений и информации.	ولا يجوز لك الاعتماد على مثل هذه المعلومات أو الإشعارات.
В противном случае иммунитет ребенка привыкнет полагаться на помощь извне и перестанет бороться.	خلاف ذلك، سوف تعتاد حصانة الطفل على الاعتماد على المساعدة الخارجية ووقف القتال.
Вместе с тем усиление опоры на собственные силы не должно означать отхода на позиции автаркии.	غير أن مزيد الاعتماد على الذات يجب أن لا يعني تراجعاً وعودة إلى الاكتفاء الذاتي الاقتصادي.
Мы должны развить эти успехи и добиться максимальной эффективности и результативности.	ونحن نحتاج إلى الاعتماد على هذه النجاحات وتحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة والفعالية.

Ни одна компания не может полагаться только на своих основателей.	ولا يمكن لأي شركة الاعتماد على مؤسسيها فقط
Эта технология позволяет всем пользователям доверять друг другу без вмешательства третьей стороны.	فهو يضمن لجميع المستخدمين الثقة في بعضهم البعض دون الاعتماد على طرف ثالث.
Но не стоит употреблять никаких успокаивающих средств.	ليس من الضروري الاعتماد على أي وسائل راحة.
Природные средства правовой защиты от бессонницы отнимать зависимость от лекарств сна.	العلاجات الطبيعية للأرق يسلب الاعتماد على الأدوية النوم.
Более широкое применение Советом превентивной дипломатии пошло бы на пользу международному миру и безопасности.	وزيادة الاعتماد على الدبلوماسية الوقائية من جانب المجلس سيبشر بالخير بالنسبة للسلم والأمن الدوليين.
Правительство Бурунди и Комиссия могут в связи с этим рассчитывать на Европейское сообщество.	وتستطيع حكومة بوروندي واللجنة الاعتماد على الجماعة الأوروبية في هذا الصدد.
Единственный путь отбросить реакционный переворот кроется в революционной энергии рабочего класса и крестьянской бедноты.	إن الطريقة الوحيدة لمكافحة الانقلاب الرجعي هي الاعتماد على الطاقة الثورية للطبقة العاملة والفلاحين الفقراء.
Учащиеся тоже могут рассчитывать на отпуск.	يمكن للطلاب أيضا الاعتماد على اجازة.
Именно поэтому нельзя полагаться лишь на один индикатор.	ولا يمكنك الاعتماد على مؤشر واحد فقط.
Опора на политику идентичности также имеет слабые стороны в качестве политической стратегии.	كما أن الاعتماد على سياسات الهوية كاستراتيجية ينطوي على نقاط ضعف.
В диверсификации экономики мы не можем рассчитывать на протекционистские меры.	علاوة على ذلك، في تنويع الاقتصاد، لا يمكننا الاعتماد على التدابير الحمائية.
Отсутствие зависимости от режима работы системы центрального отопления.	غياب الاعتماد على طريقة تشغيل نظام التدفئة المركزية.
Его главный недостаток заключается в зависимости от наличия источника постоянной электроэнергии.	الجانب السلبي لهذه الطريقة هو الاعتماد على وجود مصدر للكهرباء دائمة.
В этом деле можно положиться на изобретательность политиков и юристов.	ويمكننا الاعتماد على حيل السياسيين والمحامين للقيام بذلك.
Следует также поощрять экономическую диверсификацию для снижения зависимости от горнодобывающей отрасли.	وينبغي كذلك تشجيع التنويع الاقتصادي للحد من الاعتماد على التعدين.
Применять инициативный подход во всех областях коммерческой деятельности.	الاعتماد على منهج استباقي في جميع العمليات التجارية.
В первую очередь грешат на неправильный...	اولا الاعتماد على أصل غير صحيح...
Для эффективности деятельности в данной области важнейшее значение имеет международное сотрудничество.	وتعتمد الفعالية في هذا المجال كل الاعتماد على التعاون الدولي.
Афганские женщины должны получить возможности для самообеспечения.	وينبغي تمكين المرأة الأفغانية من الاعتماد على نفسها.
В дополнении к сильной зависимости от экспортных рынков НРС сталкиваются с серьезными внутренними проблемами.	وإضافة إلى شدة الاعتماد على أسواق الصادرات، تواجه أقل البلدان نمواً مختنقات تتصل بقضايا محلية.
В Вене имеются проекты руководств об использовании первых двух из этих типовых договоров.	وهناك مشروعا دليلين بشأن الاعتماد على المعاهدتين النموذجيتين الأولين منها، وهما متاحان في فيينا.

В годы оккупации проводился курс на развитие высокой степени зависимости от экономики Израиля.	وأضاف أنه جرى العمل على إيجاد درجة عالية من الاعتماد على الاقتصاد الاسرائيلي خلال سنوات الاحتلال.
Ты всегда можешь рассчитывать на Мэгги.	يمكنكَ الاعتماد على ماغي كل مرة.
Сектор электроэнергетики в Латинской Америке уже начал отказываться от нефтяной зависимости.	لكن قطاع الكهرباء في أمريكا اللاتينية بدأ بالفعل في الابتعاد عن الاعتماد على النفط
Разработка и проведение мероприятий по обустройству беженцев собственными силами в Российской Федерации.	وضع وتنفيذ أنشطة الاعتماد على الذات للاجئين في الاتحاد الروسي.
В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала опираться на помощь государств в ряде областей.	وخلال الفترة قيد الاستعراض استمر مكتب المدعي العام في الاعتماد على مساعدة الدول في عدد من المجالات.
Правительство предпочитает осуществлять модернизацию общества посредством воспитания населения.	وتفضل الحكومة الاعتماد على تحديث المجتمع من خلال تثقيف الشعب.
Это будет способствовать восстановлению экономики и снижению зависимости от гуманитарной помощи.	ومن شأن ذلك أن يساعد على الانتعاش الاقتصادي وعلى الحد من الاعتماد على المساعدات الإنسانية.
В противном случае им придется вечно полагаться на щедрость международного сообщества.	وبدون ذلك ستواصل إلى الأبد الاعتماد على كرم المجتمع الدولي.
Независимый подрядчик полагающийся на собственные силы.	الخدمة المستقلة التي يمكنها الاعتماد على الذات.
Правительствам следует работать в направлении уменьшения зависимости от ископаемых видов топлива.	وينبغي للحكومات أن تعمل على الحد من الاعتماد على الوقود الأحفوري.
Эквадор рассчитывает на международное сотрудничество в деле выполнения этих инициатив и программ.	وترجو أن تتمكن من الاعتماد على التعاون الدولي في إنجاح هذه المبادرات والبرامج.
Успешная компания должна опираться на качественно обученный персонал и отличную команду руководителей.	يجب أن تكون شركة ناجحة قادرة على الاعتماد على موظفين مدربين تدريبًا جيدًا وفريق إدارة ممتاز.
Только если указанные выше условия вы можете рассчитывать на грудное вскармливание для контроля рождаемости.	فقط إذا تم استيفاء الشروط المذكورة أعلاه يمكنك الاعتماد على الرضاعة الطبيعية لتحديد النسل.
При этом нет необходимости полагаться на силу правосудия внутренних или международных судов.	وليس ضرورياً الاعتماد على القضاء في المحاكم المحلية أو الدولية.
И прежде всего я всегда мог рассчитывать на вашу дружбу.	وقد تمكنت دائماً من الاعتماد على صداقتكم.
Такую надлежащую практику следует совершенствовать и расширять.	وينبغي الاعتماد على هذه الممارسة وتوسيع نطاقها.
Широкое использование независимого внешнего представительства также устранит конфликт интересов.	كما أن الاعتماد على التمثيل الخارجي المستقل يتجنب تضارب المصالح.
Здесь появляется опасность зависимости от алкоголя и наркотиков.	هنا يأتي خطر الاعتماد على الكحول والمخدرات.
Вы вообще перестаете рассчитывать на исполнение своих желаний.	توقف عمومًا عن الاعتماد على تحقيق رغباتك.
Вызывает зависимость сходную с алкогольной или никотиновой.	يسبب الاعتماد على غرار الكحول أو النيكوتين.
Оказание такой помощи в конечном счете должно привести к уменьшению их зависимости от внешней помощи.	ومن شأن توفير هذه المساعدة أن يؤدي في نهاية المطاف إلى تقليل الاعتماد على المعونات.
Нам нужно использовать это общее для усиления религиозной и культурной гармонии в наших обществах и между ними.	نحن نحتاج إلى الاعتماد على تلك السمات المشتركة لتعزيز الانسجام الديني والثقافي داخل المجتمعات وفيما بينها.

Зависимость от внешнего финансирования составляет часть этой проблемы.	ويُعد الاعتماد على التمويل الخارجي جزء من المشكلة.
При разработке программ УВКБ необходимо стремиться более обстоятельно опираться на ресурсы самих беженцев.	ينبغي صياغة برامج المفوضية على نحو يهدف تحديداً إلى الاعتماد على موارد اللاجئين أنفسهم.
Поручаю Правительству разработать и внедрить механизм государственной поддержки розничной торговли без посредников.	وأكلف الحكومة بوضع واستحداث آليات للدعم الحكومي لأعمال التجزئة بدون الاعتماد على السماسرة.
В относительно зажиточных странах удачным вариантом является привлечение средств частного сектора.	وذكر أنه في البلدان الميسورة نسبيا يكون الاعتماد على القطاع الخاص في جمع التبرعات خيارا جيدا.
Поэтому претензии мы можем выдвигать только сами себе.	لا يمكننا الاعتماد على المطالبات وحدها.
С этой целью вы можете рассчитывать на поддержку турецкой делегации в ваших начинаниях.	ولهذه الغاية، يمكنكم الاعتماد على دعم وفد تركيا في مساعيكم.
Однако в международных организациях наблюдается тенденция в пользу более широкого привлечения национальных институтов.	بيد أنَّ الاتجاه السائد في المنظمات الدولية يسير نحو زيادة الاعتماد على المؤسسات الوطنية.
И в этой работе очень важно опираться на более широкую поддержку всего христианского сообщества.	وفي هذا العمل من المهم جدا الاعتماد على دعم أوسع من المجتمع المسيحي بأكمله.
Правительствам требуется помощь в диверсификации их экспорта для уменьшения зависимости от экспорта нефти.	وتحتاج الحكومات إلى المساعدة في توسيع قاعدة تنويع الصادرات لأجل الحد من الاعتماد على صادرات النفط.
Вот почему сегодня он завоевал доверие у народа и может рассчитывать на его активную поддержку.	لهذا السبب نراه اليوم قد كسب ثقة شعبه ويمكنه الاعتماد على دعمهم الفعّال...
Этот дух партнерства должен стимулировать решение критических проблем на настоящей сессии.	وحث على زيادة الاعتماد على روح الشراكة هذه في معالجة المسائل البالغة الأهمية في الدورة الحالية.
Для достижения этих целей все более необходимо задействовать специальные навыки и потенциал деловых кругов.	وتتزايد ضرورة الاعتماد على خبرة قطاع الأعمال التجارية وقدراته من أجل بلوغ تلك الأهداف.
Поэтому все больше приходится полагаться на частный сектор.	وعليه يزداد الاعتماد على القطاع الخاص.
Это способствовало бы увеличению наших ресурсов и сокращению зависимости от внешней помощи.	ومن شأنه أن يسهل زيادة في الموارد وأن يحد من الاعتماد على المساعدة الخارجية.
Здесь вы можете рассчитывать на относительно низкие спреды.	هنا يمكنك الاعتماد على منخفضة نسبيا ينتشر.
Главным отличием данных устройств от электрических моделей является отсутствие зависимости от электроснабжения.	الفرق الرئيسي بين هذه الأجهزة والنماذج الكهربائية هو عدم الاعتماد على امدادات الطاقة.
Вы можете рассчитывать всегда на профессиональную поддержку.	يمكنك الاعتماد على المساعدة المهنية في كل مرة.
Это позволит при банных процедурах опираться на своеобразную спинку и создаст дополнительный комфорт.	وهذا يسمح لإجراءات حمام الاعتماد على نوع من مسند الظهر وخلق المزيد من الراحة.
Развитие этих секторов повысит их вклад в ВВП и сократит зависимость от экономической помощи государства.	وستزيد تنمية هذه القطاعات من مساهمتها في الناتج المحلي الإجمالي وتقليص الاعتماد على الحكومة كمحفز اقتصادي.
Мы гарантируем Вам полную конфиденциальность в решении таких деликатных проблем.	بالطبع، يمكن للرجل الاعتماد على السرية التامة في حل مثل هذه القضايا الحساسة.
Вы безусловно можете рассчитывать на нашу полную поддержку и сотрудничество на протяжении Вашей работы.	ويمكنكم قطعا الاعتماد على دعم وفد بوتسوانا الكامل وعلى تعاونه طوال مدة ولايتكم.

На финансовую помощь могут рассчитывать и трудоспособные жители России только при определенных условиях.	يمكن لسكان روسيا القادرين على الاعتماد على المساعدات المالية فقط في ظل ظروف معينة.
Он призвал Секретариат продолжать использовать вклад и сравнительные преимущества различных департаментов и учреждений.	وشجعت اللجنة الأمانة العامة على مواصلة الاعتماد على مساهمات شتى الإدارات والوكالات ومزاياها النسبية.
МООНК будет продолжать рассчитывать на поддержку Совета в своих усилиях по укреплению правопорядка в Косово.	وستواصل البعثة الاعتماد على دعم المجلس في جهودها المبذولة لتوطيد سيادة القانون في كوسوفو.
Вместо этого создается образ обнищавшего острова для развития и сохранения менталитета зависимости.	وبدلا مــن ذلــك، خلقت صورة عن جزيرة فقيرة بغية تطوير عقلية الاعتماد على الغير والحفاظ عليها.
Группа подчеркнула также необходимость в большей мере опираться на специалистов национального уровня.	كما شدد الفريق على ضرورة زيادة الاعتماد على الخبرة الفنية القائمة على الصعيد الوطني.
На первом этапе появление цифровых каналов ускоряет связь по телефону и факсу и устраняет зависимость от почты.	وكخطوة أولى تزيد الخطوط الرقمية في سرعة الاتصالات الهاتفية والاتصالات بالفاكس وتلغي الاعتماد على البريد.
В таблице также показана степень задействования подрядчика для завершения работ над проектом.	ويبين الجدول أيضا مدى الاعتماد على المتعهد في إنجاز المشروع.
Дальнейшее использование древесины в качестве основного источника энергии.	استمرار الاعتماد على الخشب كمصدر رئيسي للطاقة.
Конкуренция в области сбора средств явно усиливается с увеличением зависимости от дополнительного финансирования.	ومن الواضح أن التنافس على جمع التبرعات يزداد حدة بفعل الاعتماد على التمويل التكميلي.
Администратор уделяет особое внимание ограничению чрезмерной зависимости и расширению базы доноров.	ويشدد مدير البرنامج تشديدا خاصا على الحد من الإفراط في الاعتماد على قاعدة المانحين وعلى توسيع نطاقها.
Мы можем полагаться на опыт других.	يجب أن نكون قادرين على الاعتماد على خبرة الآخرين.
Необходимо исходить из укрепления субрегиональных инициатив.	وجوب الاعتماد على تعزيز المبادرات دون الإقليمية.
С этой целью необходимо привлечь широкую экспертную базу со всего мира.	ولهذا الغرض، هناك حاجة إلى الاعتماد على قاعدة واسعة من الخبرات من جميع أنحاء العالم.
Клиенты могут быть уверены в нашей добросовестности.	يمكن لعملائنا الاعتماد على الصدق لدينا.
Использование рыночных механизмов в городском жилом секторе приводит к тенденции игнорировать потребности неимущих.	وفي قطاع الإسكان الحضري، أدى الاعتماد على آليات السوق إلى إهمال الفقراء.
Сохраняется высокая степень зависимости многих развивающихся стран от экспорта нетопливных сырьевых товаров.	ولا يزال كثير من البلدان النامية شديد الاعتماد على تصدير السلع الأساسية من غير الوقود.
Однако в настоящее время предпринимаются всяческие усилия для уменьшения зависимости от ПУСТГС.	بيد أنه يجري في الوقت الحاضر بذل كل جهد ممكن للتقليل من الاعتماد على ذلك البرنامج.
Вы можете рассчитывать на поддержку Нигерии в выполнении возложенных на Вас серьезных обязанностей.	ويمكنكم الاعتماد على نيجيريا لدعمكم في أداء ولايتكم الثقيلة.
В своих усилиях Вы можете рассчитывать на полную поддержку и помощь со стороны делегации Бразилии.	وبإمكانكم الاعتماد على وفد البرازيل الذي سيقدم لكم كامل التعاون والدعم في مساعيكم.
Он может рассчитывать на содействие и помощь со стороны Секретариата.	وبوسعه الاعتماد على تشجيع الأمانة العامة ودعمها.

Воздействие девальвации на занятость зависит также от степени импортной зависимости и либерализации экономики.	ويتوقف أثر تخفيض قيمة العملة على العمالة أيضا على مدى الاعتماد على الاستيراد ودرجة تحرير الاقتصاد.
Люди в богатом нефтью африканском Чаде привыкли заправлять свои автомобили импортным бензином.	اعتاد الناس في تشاد، ذلك البلد الإفريقي الغني بالنفط، على الاعتماد على استيراد البنزين لتشغيل سياراتهم.
Программы ЮНИКРИ нацелена на содействие национальному самостоятельности и развитие институциональных возможностей.	وتهدف برامج المعهد لتعزيز الاعتماد على الذات الوطنية وتطوير القدرات المؤسسية.
В процессе принятия решений опираться только на один вид анализа крайне нежелательно.	في عملية صنع القرار، الاعتماد على نوع واحد فقط من التحليل أمر غير مرغوب فيه للغاية.
Даже по истечение срока гарантии потребитель может рассчитывать на качественный ремонт отопительного агрегата.	حتى بعد انتهاء فترة الضمان، يمكن للمستهلك الاعتماد على إصلاح نوعي من وحدة التدفئة.
Активизируются усилия по обеспечению успешного осуществления стратегии самообеспечения.	وتنصب جميع الجهود على ضمان نجاح استراتيجية الاعتماد على الذات.
Однако даже после развертывания операции продолжают финансировать из резервного фонда до уплаты долевых взносов.	غير أنه حتى بعد بدء العمليات فإنها تستمر في الاعتماد على الصندوق الاحتياطي ريثما يتم تسديد الاشتراكات المقررة.
Во избежание зависимости от внешних финансовых структур можно организовать кредитование через кредитные группы или кооперативы.	ولتلافي الاعتماد على الممولين الخارجيين يمكن تنظيم تقديم القروض عن طريق المجموعات الائتمانية أو التعاونيات.
В этом контексте недостаточно иметь простое подозрение или полагаться на непроверенные заявления.	ولا يكفي في هذا السياق مجرد الاشتباه أو الاعتماد على بيانات غير متأكد من صحتها.
Организация стремится оказывать гуманитарную помощь нуждающимся и содействовать самообеспеченности и процветанию для всех.	تسعى المنظمة إلى تقديم المساعدة الإنسانية للمحتاجين إليها وتعزيز الاعتماد على النفس وتحقيق الرخاء للجميع.
Динамично развивающийся частный сектор способствует сокращению зависимости от помощи в долгосрочной перспективе.	فوجود قطاع خاص حيوي يساعد على تقليل الاعتماد على المعونة على المدى الطويل.
В то же время он отметил опасность слишком сильной зависимости от внебюджетных ресурсов и взносов натурой.	وأشار في ذات الوقت الى خطر المغالاة في الاعتماد على الموارد الخارجة عن الميزانية وعلى المساهمات العينية.
Африка будет и впредь в своем промышленном развитии полагаться на своих партнеров в дружественных странах.	وستواصل أفريقيا، من أجل تنميتها الصناعية، الاعتماد على شركائها من البلدان الصديقة.
Рассчитываем на продолжение этого взаимовыгодного сотрудничества.	وسنواصل الاعتماد على هذا التعاون المتبادل الفائدة.
Использование этой информации для целей планирования на будущее может привести к завышенным прогнозам.	وقد يؤدي الاعتماد على هذه المعلومات في أغراض التخطيط مستقبلا، إلى إسقاطات مبالغ فيها.
Некоторые государства предпочитают использовать общее законодательство для решения такого типа проблем.	ويفضل بعض الدول الاعتماد على التشريع العام لمعالجة المسائل من هذا النوع.
Он может рассчитывать на всестороннюю поддержку моего правительства.	وباستطاعته الاعتماد على التأييد الكامل لحكومتي.
Зависимость от нефти и многочисленных трудовых ресурсов экспатрианта является существенными долгосрочными проблемами.	الاعتماد على النفط والقوى العاملة الوافدة الكبيرة هي تحديات كبيرة على المدى الطويل.
При выборе снегоуборочной машины важно опираться на функциональные и технические характеристики устройства.	عند اختيار محراث الثلج، من المهم الاعتماد على الخصائص الفنية والتقنية للجهاز.

ОПР должна помочь всем развивающимся странам со временем освободиться от зависимости от помощи.	وينبغي أن تعاون هذه المساعدة جميع البلدان النامية على الخروج من دائرة الاعتماد على المعونة بمرور الوقت.
В вопросах проведения анализа результатов ПРООН намерена продолжать полагаться на мониторинг и отчетность на страновом уровне.	وسيواصل البرنامج الإنمائي الاعتماد على الرصد والإبلاغ على الصعيد القطري للاضطلاع بتحليلات الأثر.
Число совещаний комитетов и Группы по аккредитации было также сокращено соответствующим образом.	وخُفض أيضاً عدد اجتماعات اللجنتين وفريق الاعتماد على التوالي.
Ранее Токелау приходилось рассчитывать на коротковолновую связь с Самоа.	وكانت توكيلاو فيما سبق مضطرة إلى الاعتماد على خطوط الموجة القصيرة التي تربطها بساموا.
Степень зависимости от существующих каналов дистрибуции.	درجة الاعتماد على قنوات التوزيع القائمة.
При заказе их услуг можно рассчитывать на быстрый результат и полное истребление клопов в своем жилище.	عند طلب خدماتهم، يمكنك الاعتماد على نتائج سريعة وإبادة البق الكاملة في منزلك.
Доступ к таким документам мог бы также повысить привлекательность разработки всеобъемлющего механизма.	والحصول على مثل هذه الأدوات قد يزيد أيضا من جاذبية الاعتماد على الآلية الشاملة.
Рассчитывать на полный рабочий день для этих туров.	الاعتماد على يوم كامل لهذه الجولات.
Результаты этих исследований были использованы при составлении соответствующих разделов настоящей записки.	وقد تم الاعتماد على هذه الدراسات في الأجزاء ذات الصلة من هذه المذكرة.
Поэтому нужно основываться на другие признаки.	لذا يجب الاعتماد على مؤشرات أخرى.
Это является примером использования сомнительных источников.	وهذا مثال على الاعتماد على مصادر مشبوهة.
Отдельно можно выделить персональные методы продажи.	يمكن الاعتماد على أسلوب البيع الشخصي.
Эти меры позволят оказывать адекватную помощь подлинно безработным лицам и поощрять самообеспечение и материальную независимость.	وستضمن هذه السياسات تقديم مساعدة كافية إلى العاطلين حقاً وتشجيع الاعتماد على الذات والاستقلال المالي.
Благодаря тесному сотрудничеству различных специалистов в клинике пациент может рассчитывать на всестороннюю профессиональную помощь.	بفضل التعاون الوثيق للتخصصات المختلفة في العيادة، يستطيع المرضى الاعتماد على الرعاية الاحترافية الشاملة.
Опираясь на быстрый доступ и оценки точной информации имеет важное значение для корпоративного выживания.	الاعتماد على الوصول السريع وتقييم المعلومات الدقيقة أمر ضروري لبقاء الشركات.
В число краткосрочных мер входили более широкое использование услуг отдельных подрядчиков и сверхурочная работа имеющегося персонала.	وشملت التدابير القصيرة الأجل زيادة الاعتماد على فرادي المتعاقدين وعلى العمل الإضافي للموظفين الموجودين.
В случае падения детей вы можете положиться на коврики для демпфирования и уменьшения повреждений.	في حالة سقوط الأطفال، يمكنك الاعتماد على الحصير للتخميد وتقليل الضرر.
Необходимо найти действенное и справедливое решение вопроса зависимости от импорта и неустойчивых цен на продовольствие.	وقالت إنه يجب إيجاد حل منصف وقابل للبقاء لمعالجة مسألة الاعتماد على الواردات وتقلُّب أسعار الأغذية.
Отмечается все более широкое использование системных контрактов для обеспечения снабжения операций по поддержанию мира.	يتزايد الاعتماد على عقود النظم لتوفير خدمات اللوازم لبعثات حفظ السلام.
По мере повышения степени зависимости от компьютерных сетей возрастает также потенциальный ущерб от уголовных	وبتزايد درجة الاعتماد على الشبكات، يزداد أيضاً الضرر الذي يمكن أن ينجم عن الأفعال الإجرامية.

преступлений.

При исполнении своих обязанностей Вы можете рассчитывать на полное содействие со стороны моей делегации.	ويمكنكم، لدى أداء مهام وظائفكم، الاعتماد على كامل تعاون وفدي.
Этот больший акцент на политический диалог должен дополняться меньшей опорой на резолюции в качестве главного мерила продуктивности Комитета.	وينبغي تكملة هذا التركيز الأكبر على الحوار المتعلق بالسياسات بتقليل الاعتماد على القرارات باعتبارها المقياس الرئيسي لإنتاجية اللجنة.
Студенты могут рассчитывать на хорошую поддержку и отличную инфраструктуру в Технологическом университете Граца.	يمكن للطلاب الاعتماد على دعم جيد وبنية تحتية ممتازة في جامعة غراتس للتكنولوجيا.
В этой совместной работе вы можете рассчитывать на сотрудничество и поддержку делегации Российской Федерации.	وفي إطار هذا الجهد المشترك، يمكنكم الاعتماد على تعاون وفد الاتحاد الروسي ودعمه.
Иногда может возникать потребность в использовании военных и гражданских ресурсов для осуществления гуманитарной и чрезвычайной помощи.	وقد يكون من الضروري أحيانا الاعتماد على موارد الدفاع العسكرية والمدنية في القيام بتقديم المساعدات الإنسانية والمساعدات الغوثية.
Эти записи используются в качестве доказательства после реализации процессов и устранения зависимости от людей.	يتم استخدام هذه السجلات كدليل بعد إتمام العمليات وإلغاء الاعتماد على الأشخاص.
Зависимость от ископаемых видов топлива также является причиной растущей внешней задолженности наименее развитых стран.	وإن الاعتماد على الوقود الأحفوري يسبب أيضا مزيدا من الدين الخارجي لأقل البلدان نموا.
В целях обеспечения достоверности результатов производится регулировка моделей путем обратного тестирования на фактических операциях.	وتتم معايرة النماذج بإعادة اختبارها على المعاملات الفعلية لكفالة إمكانية الاعتماد على النواتج.
При необходимости длительного применения препарата не исключается вероятность развития лекарственной зависимости.	إذا لزم الأمر، فإن الاستخدام المطول للدواء لا يستبعد إمكانية الاعتماد على الدواء.
Таким странам может также помочь мобилизация знаний международных и региональных организаций и использование сетей экспертов.	ويمكنها أن تساعد هذه البلدان أيضاً في حشد خبرات المنظمات الدولية والإقليمية وفي الاعتماد على شبكات من الخبراء.
Зависимость городской бедноты от доходов в денежной форме увеличивается наряду с сокращением использования окружающих природных ресурсов.	ويزداد اعتماد فقراء المدن على المداخيل النقدية بالتوازي مع تراجع الاعتماد على الموارد الطبيعية المتأتية من محيطهم القريب.
Некоторые регионы доказывают на практике возможность осуществления международных отношений без опоры на ядерное оружие.	ويثبت عدد من المناطق في العالم عمليا أنه من الممكن تصريف الشؤون الدولية دون الاعتماد على الأسلحة النووية.
Однако делегации выразили сомнения в отношении надежности и конфиденциальности таких средств.	على أنه تم الإعراب عن مخاوف بشأن إمكانية الاعتماد على تلك الوسائل وبشأن سريتها.
Пока что многие правительства предпочитали использовать гуманитарные субсидии на деятельность в области разминирования.	وقد اختارت حكومات كثيرة، حتى اليوم، الاعتماد على المنح الإنسانية لإزالة الألغام.
Она отличается от других школ через ее размещения меньше полагаться на массу устных традиций в качестве источника правовых знаний.	ومن تمييزها عن غيرها من المدارس من خلال وضع تقليل الاعتماد على كتلة التقاليد الشفوية بوصفها مصدرا من المعرفة القانونية.
Зависимость от традиционных видов топлива и методов приготовления пищи приводит к широкому распространению респираторных заболеваний.	ويؤدي الاعتماد على أنواع الوقود وطرق الطهي التقليدية إلى انتشار أمراض الجهاز التنفسي على نطاق واسع.
Страны продолжают пользоваться механизмом урегулирования споров ВТО при решении проблем во взаимоотношениях с другими странами.	وتواصل البلدان الاعتماد على آلية تسوية المنازعات التابعة لمنظمة التجارة العالمية كي تحل مشكلاتها مع البلدان الأخرى.

Большинство взрослых мужчины и женщины могут рассчитывать на их ИМТ для довольно точной оценки.	معظم البالغين من الرجال والنساء قادرين على الاعتماد على مؤشر كتلة الجسم على إجراء تقييم دقيق إلى حد ما.
В проведении этой полезной идеи в жизнь он может рассчитывать на поддержку и помощь правительства Канады.	وفي إمكانه الاعتماد على مساندة ومساعدة حكومة كنـــدا بشأن هذه الفكرة النافعة.
УВКБ ООН стремится поддерживать самообеспеченность беженцев за счет интервенций по налаживанию жизнеобеспечения.	والمفوضية ملتزمة بدعم تمكين اللاجئين من الاعتماد على أنفسهم من خلال التدخّلات المتصلة بتأمين سبل الرزق.
Для достижения этого Афганистан должен рассчитывать на постоянную финансовую и политическую помощь международного сообщества.	ولتحقيق هذا الهدف، ستحتاج أفغانستان إلى الاعتماد على مواصلة الالتزام المالي والسياسي من المجتمع الدولي.
Вы можете рассчитывать на всяческую поддержку моей делегации в Ваших похвальных усилиях с целью подвести Конференцию к предметной работе.	بإمكانكم الاعتماد على الدعم التام لوفدي فيما تبذلونه من جهود جديرة بالثناء في سبيل الانتقال بالمؤتمر إلى أعماله الموضوعية.
Канцелярия Обвинителя будет продолжать использовать сотрудничество Хорватии в ходе предстоящих судебных и апелляционных разбирательств.	وسيواصل المكتب الاعتماد على تعاون كرواتيا في الدعاوى الابتدائية ودعاوى الاستئناف المقبلة.
Члены Организации Объединенных Наций могут рассчитывать на сотрудничество нашей делегации в борьбе с терроризмом.	ويمكن لأعضاء الأمم المتحدة الاعتماد على تعاون وفدي في مكافحة الإرهاب.
Данный план действий является продуктом совместной работы и поэтому может рассчитывать на широкую социальную поддержку.	وخطة العمل منتَج مشترك، ولهذا يمكنها الاعتماد على تدعيم اجتماعي واسع النطاق.
Комиссия может рассчитывать на ценную поддержку со стороны своих друзей в средствах массовой информации и религиозных группах.	وتستطيع الهيئة الاعتماد على الدعم القيّم من جانب الأصدقاء في وسائل الإعلام والجماعات الدينية.
В то же время региональная координация должна опираться на функционирующие национальные целевые или рабочие группы.	غير أن التنسيق الإقليمي بحاجة إلى الاعتماد على فرق عمل أو أفرقة عاملة وطنية تؤدي مهامها.
Группа рекомендовала составить план совместных действий по смягчению последствий кризиса и уменьшению зависимости от сырьевых товаров.	وشملت توصيات الحلقة وضع خطة عمل مشتركة لتخفيف حدة الأزمة، وتقليل نسبة الاعتماد على السلع الأساسية.
Он призывает ивуарийские стороны развивать текущий процесс работы выездных судов для идентификации ивуарийцев и регистрации избирателей.	ويشجع المجلس الأطراف الإيفوارية على الاعتماد على عملية المحاكم المتنقلة الجارية حاليا للتثبت من هوية السكان الإيفواريين وتسجيل الناخبين.
Без этого документа невозможно получить материнский капитал или рассчитывать на услуги в детской поликлинике.	بدون هذه الوثيقة، يكون من المستحيل الحصول على رأس مال الأمومة أو الاعتماد على الخدمات في عيادة للأطفال.
Страны могут ускорить прогресс на пути обеспечения всеобщего охвата медицинскими услугами путем уменьшения зависимости от прямых платежей.	ويُمكن للبلدان أن تُسرّع التقدم نحو تحقيق التغطية الشاملة عن طريق الحدّ من الاعتماد على المدفوعات المباشرة.
Второе направление связано с важным значением взаимосвязи между зависимостью от первичных сырьевых товаров и нищетой.	ويتعلق المجال الثاني بأهمية الصلة بين الاعتماد على السلع الأولية والفقر.
Применение одних лишь технологических решений не позволит обеспечить устойчивое развитие промышленности в развивающихся странах.	لا يمكن الاعتماد على الحلول التكنولوجية دون سواها كنهج للعمل على تحقيق التنمية الصناعية المستدامة في البلدان النامية.
Для сокращения зависимости от внешних факторов и укрепления экономической устойчивости был создан национальный фонд по стабилизации экономики.	وتم إنشاء صندوق وطني لتحقيق الاستقرار في الاقتصاد لتقليل الاعتماد على العوامل الخارجية وبناء قدرة على المجابهة.

Технологии возобновляемых источников энергии вызывают свист по нефтяной зависимости и оживят экономический и социальный ренессанс.	تستخرج تقنيات الطاقة المتجددة صافرة الاعتماد على النفط وستثير نهضة اقتصادية واجتماعية.
Обладатели стипендии могут также рассчитывать на помощь в контактах с польскими и зарубежными археологическими миссиями или научными учреждениями.	يمكن لحاملي المنح الدراسية أيضًا الاعتماد على المساعدة في تسهيل الاتصال بالبعثات الأثرية البولندية والأجنبية أو المؤسسات العلمية.
Снижение зависимости от внешних факторов производства повышает автономность производителей и уменьшает их уязвимость экономическим рискам.	والحد من الاعتماد على المدخلات الخارجية يزيد من استقلالية المنتجين ويحد من تعرضهم للمخاطر الاقتصادية.
В этой связи мое правительство разработало план диверсификации экономики и снижения зависимости страны от меди.	وبالتالي، وضعت حكومتي خطة لتنويع الاقتصاد وتحويله من الاعتماد على النحاس.
На национальном уровне экономическая диверсификация способствует сокращению излишней зависимости от узкой экономической базы.	فعلى الصعيد الوطني، يعني التنويع الاقتصادي الحدّ من فرط الاعتماد على قاعدة اقتصادية ضيقة.
И вы можете рассчитывать на поддержку Мексики в выполнении ваших обязанностей и достижении в этой цели.	ويمكنكِ الاعتماد على دعم المكسيك لك في أداء واجباتك وتحقيق هذا الهدف.
Обычно государство может опираться на положения оговорки противной стороны в споре на основе принципа взаимности33.	وتستطيع الدولة، في العادة، الاعتماد على تحفظ الطرف الخصم في النزاع على أساس المعاملة بالمثل.
Большинство наших людей в Новой Зеландии поддерживают наш курс на достижение большей самостоятельности.	وأغلبية شعبنا في نيوزيلندا تؤيد مساعينا في زيادة الاعتماد على أنفسنا.
После аннексии Крыма Меркель могла рассчитывать на поддержку тогдашнего президента США Барака Обамы.	بعد ضم شبه جزيرة القرم، كان بوسع ميركل الاعتماد على دعم الرئيس الأمريكي باراك أوباما في ذلك الوقت.
В то же время Украина не имеет технологических и финансовых ресурсов для создания собственного военного самолета.	لا تملك أوكرانيا قدرات تقنية وموارد مالية لصنع الطائرة الحربية من خلال الاعتماد على الذات.
Правительство в последнее время усовершенствовало свои налоговые системы для снижения зависимости от таможенных пошлин.	وقد قامت الحكومة حديثاً بتقوية نظام الضرائب فيها، لتقلل الاعتماد على عائدات الجمارك.
Принято решение использовать все доступные инструменты для поддержки системно важных финансовых организаций и недопущения их банкротства.	القيام بأعمال حاسمة و الاعتماد على جميع الأدوات المتوفرة لدعم المؤسسات المالية المهمة للنظام و الحيلولة دون إفلاسها.
Одними из последствий таких изменений стали разрушение инфраструктуры в сельских общинах и растущая зависимость от правительства.	ومن نتائج هذا التحول ما طرأ من تدهور على البنى الأساسية في المجتمعات الريفية وانتشار متوالية الاعتماد على الحكومة.
Использование этих способностей может способствовать успеху и поддерживать качество жизни даже в умеренной фазе болезни.	يمكن أن يؤدي الاعتماد على هذه القدرات إلى نجاحات ويحافظ على جودة الحياة حتى في المرحلة المعتدلة من المرض.
В качестве основы для принятия политических решений должны использоваться демографические прогнозы и оценки их последствий.	وينبغي الاعتماد على التوقعات الديمغرافية وتقييم أثرها عند اتخاذ القرارات السياسية.
В то же время правительства вправе также рассчитывать на действенную солидарность со стороны международного сообщества.	غير أنه يجب أيضا أن تتمكن من الاعتماد على التضامن النشط من المجتمع الدولي.
Эта инициатива позволила расширить информированность общественности по данной проблематике и повысить уровень самостоятельности инвалидов.	وأسفرت هذه المبادرة عن زيادة الوعي العام بالمسألة وعززت الاعتماد على الذات بين المعوقين.

Налоговая реформа является основным источником внутреннего финансирования и действенным средством снижения зависимости от внешней помощи.	تعد الإصلاحات الضريبية مصدراً رئيسياً للتمويل المحلي وأداة قوية لتقليل الاعتماد على المعونة.
Эта проблема усиливается в результате все более широкого применения сельскохозяйственных химикатов и особенно пестицидов.	وتتفاقم هذه المشكلة بسبب تزايد الاعتماد على المواد الكيميائية الزراعية، ولا سيما مبيدات الآفات.
Этот критически важный дополнительный потенциал в области безопасности больше не должен зависеть от выделения средств донорами.	وينبغي ألا يستمر الاعتماد على المانحين لتمويل هذه القدرات الأمنية الإضافية الحاسمة.
Эти стратегические инициативы отражают идеи расширения возможностей женщин за счет повышения уровня их самообеспеченности.	وتعكس هذه المبادرات الاستراتيجية فلسفة تمكين المرأة بزيادة الاعتماد على الذات.
Это вытекает также из их стратегии преодоления зависимости от международных рынков капиталов и от их неустойчивого состояния.	كما أن ذلك ينشأ من استراتيجية هذه البلدان الرامية إلى تجنب الاعتماد على أسواق رأس المال الدولية وتقلباتها.
В соответствии с ними больные СД имеют право рассчитывать на бесплатное получение рассматриваемого оборудования.	وفقًا لذلك، يحق لمرضى السكري الاعتماد على الإيصال المجاني للمعدات المعنية.
Подобное усиление зависимости от ОРВ может затянуть перестройку и в долгосрочном плане повлечь дополнительные затраты.	وزيادة الاعتماد على المواد المستنفدة للأوزون يمكن أن ترجئ عمليات التكيف وأن تؤدي الى زيادة التكاليف في الأجل الطويل.
ДЛя реализации проекта приобретена специализированная сельскохозяйственная техника.	يجب الاعتماد على مهندس زراعي متخصص لتنفيذ المشروع.
Глобальный механизм может использовать этот опыт ПРООН для выполнения стоящих перед ним задач по содействию передаче технологии.	ويمكن للآلية العالمية الاعتماد على خبرات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، هذه في إنجاز ولايتها في مجال تسهيل نقل التكنولوجيا.
Способность Совета опираться на работу своих региональных комиссий является важным условием эффективного проведения ежегодных обзоров на уровне министров.	وتمثل قدرة المجلس على الاعتماد على أعمال اللجان الإقليمية شرطا مهما لإجراء الاستعراضات الوزارية السنوية على نحو فعال.
Эти усилия позволят увеличить объем поступлений в бюджет Косово и уменьшить его зависимость от международной помощи.	ومن شأن هذه الجهود أن تزيد الدخل العام وتخفض الاعتماد على المساعدة الدولية.
33. Необходимым предварительным условием устойчивого развития является содействие опоре на собственные силы пострадавших общин.	ويمثل تعزيز الاعتماد على الذات في المجتمعات المتضررة شرطا مسبقا للتنمية المستدامة.
На третьей сессии Комиссия может рассмотреть следующие ниже приложения в качестве показателей тенденций на национальном уровне.	وفي الدورة الثالثة، قد ترغب اللجنة في الاعتماد على المرفقات طيه بوصفها مؤشرات للاتجاهات على الصعيد الوطني.
Она также повышает зависимость от импорта продуктов питания и уменьшает перспективы экономического роста в долгосрочной перспективе.	كما يزيد ذلك من الاعتماد على استيراد الأغذية ويؤثر على آفاق النمو الاقتصادي في الأجل الطويل.
Была также выражена озабоченность относительно степени зависимости от внебюджетных ресурсов для осуществления регулярной программы работы.	كما أعرب عن القلق إزاء مستوى الاعتماد على الموارد من خارج الميزانية لتنفيذ برنامج العمل العادي.
Иногда зависимость от внешних финансовых средств затрудняет работу по стратегическому планированию в неправительственных организациях.	وفي بعض الأحيان، أعاق الاعتماد على التمويل الخارجي التخطيط الاستراتيجي من جانب المنظمات غير الحكومية.

Каждое государство должно поощрять права человека и иметь доступ к надежным механизмам борьбы с нарушениями прав человека.	وينبغي تُشجع الدول وأن يتاح لها الاعتماد على آليات متينة لمعالجة انتهاكات حقوق الإنسان.
И в этом всегда можно рассчитывать на поддержку и содействие со стороны правительства и народа моей страны.	ويمكن دائما الاعتماد على دعم وتشجيع حكومتي وشعبي.
И все же самообеспеченность беженцев и предоставление им соответствующих возможностей имеют важное значение.	ومع ذلك فإن من المهم أن يحقق اللاجئون الاعتماد على أنفسهم وأن تتاح لهم إمكانيات القيام بذلك.
Использование облака снижает требования к устройствам и упрощает обучение и обновление моделей без сложных развертываний на устройстве.	يقلِّل الاعتماد على السحابة المتطلبات في الأجهزة ويجعل من السهل تدريب النماذج وتحديثها دون الحاجة إلى عمليات النشر المعقدة إلى الجهاز.
Это открыто свидетельствует о диверсификации экономики в стране и значительном сокращении зависимости от нефтяного фактора.	وهذا دليل سافر على تنويع الاقتصاد في البلد وعلى تقليل الاعتماد على عامل النفط بشكل ملحوظ.
Только фундаментальный анализ фондового рынка позволяет рассчитывать на принятие верных решений инвестору для получения прибыли.	فقط تحليل أساسي للسهم السوق يسمح لك الاعتماد على اتخاذ القرارات الصحيحة للمستثمر من أجل الربح.
Неработающие с низким уровнем пенсии могут рассчитывать на процедуру компенсации половины стоимости лекарств всех категорий по назначению врача.	يمكن للأشخاص ذوي الإعاقات المنخفضة المعاش الاعتماد على الإجراء لتعويض نصف تكلفة الأدوية من جميع الفئات على النحو الذي يحدده الطبيب.
Вот почему сегодня мы отмечаем избавление от психологии зависимости от сырья и максимальное процветание малого и среднего бизнеса.	لهذا السبب نشير اليوم إلى التخلص من سيكولوجية الاعتماد على المواد الخام، وأقصى قدر من الازدهار للشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم.
Она также была вынуждена полагаться на информацию и сообщения из открытых источников для осуществления этого важного мандата.	كما اضطر إلى الاعتماد على المعلومات والتقارير العلنية المصدر لتنفيذ هذه الولاية الهامة.
Вам нужно будет выбрать между получением дорогостоящей частной медицинской страховки или опорой на систему государственных больниц.	ستحتاج إلى الاختيار بين الحصول على تغطية صحية خاصة باهظة الثمن، أو الاعتماد على نظام المستشفيات العامة.
В своей работе УСВН должно иметь право опираться на другую деятельность по внутренней ревизии и надзору или налаживать координацию с ней.	وينبغي أن يكون للمكتب حق الاعتماد على أنشطة المراجعة الداخلية والرقابة الأخرى أو التنسيق معها عند الاضطلاع بهذا العمل.
Это сокращение потребовало от ПРООН провести соответствующее сокращение плановых основных расходов во избежание использования средств из оперативного резерва.	وألزم هذا الانخفاض البرنامج الإنمائي بإجراء تخفيض مماثل في النفقات الأساسية المقررة لتفادي الاعتماد على الاحتياطي التشغيلي.
Правительство Китая заинтересовано в создании все новых рабочих мест и продолжит делать упор на экспорт.	إضافة إلى ذلك، ترغب الحكومة الصينية في خلق مزيد من الوظائف داخل البلاد، وستستمر في الاعتماد على الصادرات.
Вы можете рассчитывать на поддержку делегации Соединенных Штатов в Ваших усилиях по плодотворному проведению этой сессии.	وبإمكانكم الاعتماد على دعم وفد الولايات المتحدة لجهودكم من أجل دورة مثمرة.
Одним из важнейших аспектов оценки социальных последствий является получение информации и рекомендаций от бенефициариев оцениваемой политики и программ.	ومن الأبعاد الحاسمة للتقييم الاجتماعي الاعتماد على المستفيدين من السياسات والبرامج المقيمة في الحصول على المعلومات والمشورة.

Второй способ мог бы предусматривать закрепление в национальном законодательстве специальных положений по борьбе со злоупотреблениями.	بينما تتمثل طريقة أخرى في الاعتماد على قواعد محددة في القانون المحلي لمكافحة إساءة الاستعمال.
Создание Сил обороны Восточного Тимора станет важным фактором укрепления его потенциала самодостаточности в сфере безопасности.	وسيكون إنشاء قوة الدفاع للتيموريين الشرقيين عاملا هاما لتحسين قدرات تيمور الشرقية على الاعتماد على الذات في مسائل الأمن.
На национальном уровне продовольственной безопасности удалось добиться благодаря опоре на внутреннее производство и повышению производительности.	ففي الداخل، حققت الصين الأمن الغذائي من خلال الاعتماد على الإنتاج المحلي وتحسين الإنتاجية.
Проводимые реформы являются широкомасштабными и нацелены на существенное ограничение прямого вмешательства государства и повышение роли рынка.	وتتميز تدابير الاصلاح باتساع نطاقها وترمي إلى تخفيض التدخل الحكومي المباشر تخفيضا كبيرا وزيادة الاعتماد على السوق.
В результате в настоящее время возможности воспитания молодых поколений на произведениях национального искусства крайне ограничены.	ونتيجة لذلك، نجد في الوقت الحالي أن فرص الاعتماد على الأعمال الفنية الوطنية في تربية النشء محدودة للغاية.
Первый предполагает усиление опоры на постоянные представительства в усилиях по поощрению более широкого участия в системе отчетности.	وتتمثل الوسيلة الأولى في زيادة الاعتماد على البعثات الدائمة في التشجيع على المشاركة في نظام الإبلاغ.
Новые меры позволят сократить степень зависимости от социального обеспечения и предоставить лицам более широкие возможности и поддержку в сфере занятости.	وستخفض التدابير الجديدة الاعتماد على الرعاية الاجتماعية وتتيح للأفراد مزيدا من الفرص والدعم كي ينضموا إلى القوى العاملة.
Это позволит сократить зависимость только от одного поставщика и обеспечит определенную степень конкуренции.	ومن شأن هذا أن يؤدي إلى الحد من خطر الاعتماد على بائع واحد فقط، وأن يتيح شيئا من المنافسة.
Зависимость от транзитной торговли не следует смешивать с расположенностью в отдаленных районах или удаленностью от моря.	وينبغي عدم الخلط بين الاعتماد على المرور العابر والبعد أو المسافة من البحر.
Мы производим интеграцию своих неядерных стратегических потенциалов в наши наступательные силы и тем самым сокращаем зависимость от ядерного оружия.	ونحن بصدد دمج قدراتنا الاستراتيجية غير النووية في قواتنا الهجومية لنقلل بالتالي من الاعتماد على الأسلحة النووية.
С ростом социальной конкурентоспособности они больше не хотят зависеть только от традиционного школьного обучения.	مع زيادة القدرة التنافسية الاجتماعية، لم تعد ترغب في الاعتماد على التعليم المدرسي التقليدي فقط.
Расширение упора на использование беспилотных летательных аппаратов может привести также к ослаблению акцента на мирные средства урегулирования споров.	كما أشار إلى أن ازدياد الاعتماد على الطائرات المسيّرة قد يؤدي إلى تقلص التركيز على الوسائل السلمية لحل المنازعات.
Отсутствие достаточной государственной поддержки также повышает востребованность неформальных систем социального страхования.	ويؤدي عدم توفر ما يكفي من الدعم العام أيضاً إلى تعزيز الاعتماد على نظم الضمان الاجتماعي غير الرسمية.
По очевидным причинам развивающиеся страны не смогут для финансирования своих правовых баталий в ВТО опереться на двустороннюю помощь.	ولأسباب لا تخفى على أحد، لن تستطيع البلدان النامية الاعتماد على المساعدة الثنائية لتمويل معاركها القانونية في منظمة التجارة العالمية.
Вы можете полагаться на всестороннее и конструктивное сотрудничество со стороны польской делегации при исполнении Ваших важных полномочий.	ويمكنكم الاعتماد على الوفد البولندي لتقديم تعاونه التام والبناء في تصريف ولايتكم الهامة.
Генеральный секретарь может рассчитывать на полную поддержку и содействие со стороны Группы африканских государств в поисках урегулирования.	وأكد للأمين العام أنه يستطيع الاعتماد على الدعم والتعاون الكاملين من جانب المجموعة الأفريقية من أجل التوصل إلى حل.

В целях приема в школы дополнительного числа учеников из числа беженцев Агентство продолжало привлекать учителей на контрактной основе.	ولتوفير التعليم لمزيد من التلاميذ اللاجئين، استمرت الوكالة في الاعتماد على المعلمين المعينين بعقود.
Спустя три месяца после начала обучения Келлер сумела самостоятельно написать своему другу письмо с помощью шрифта Брайля.	بدأت هيلين بعد ثلاثة أشهر في تعلم الاعتماد على نفسها في كتابة رسالة إلى صديق لها وذلك بمساعدة طريقة برايل للكتابة.
Члены Комитета и я лично будем и впредь полагаться на профессиональную помощь координатора и членов Группы по наблюдению.	وسيستمر أعضاء اللجنة وأنا شخصيا في الاعتماد على المساعدة المهنية للمنسق وأعضاء فريق الرصد.
В этой связи были высказаны также опасения в отношении чрезмерной зависимости механизма от Департамента по политическим вопросам Секретариата.	وأعرب أيضا في هذا الصدد عن القلق من أن تفرط الآلية في الاعتماد على إدارة الشؤون السياسية التابعة للأمانة العامة.
Такие программы должны быть нацелены на уменьшение зависимости населения от гуманитарной помощи и создание на местах устойчивой базы для восстановления.	وينبغي أن تهدف هذه البرامج إلى تخليص السكان من الاعتماد على المعونة الإنسانية وإقامة أسس دائمة للإنعاش بالاعتماد على الطاقات المحلية.
Спустя три месяца после начала обучения Келлер сумела самостоятельно написать своему другу письмо с помощью шрифта Брайля.	بدأت هيلين بعد ثلاثة أشهر في تعلم الاعتماد على نفسها في كتابة رسالة إلى صديق لها وذلك بمساعدة طريقة برايل للكتابة.
Комитет подчеркивает важное значение использования накопленного опыта для обеспечения деятельности уже функционирующих миссий и планирования будущих операций.	واللجنة تشدد على أهمية الاعتماد على الدروس المستفادة من عمليات البعثات الجارية والتخطيط للعمليات المستقبلية.
Использование традиционных видов топлива для приготовления пищи и обогрева может иметь серьезные последствия для экологии и здоровья населения.	كما أن الاعتماد على مصادر الوقود التقليدية للطهي والتدفئة يمكن أن تكون له آثار خطيرة على البيئة وعلى صحة الناس.
Опора на наемников и других форм военного аутсорсинга в различных контекстах воюющей расширяет этот список еще больше.	الاعتماد على قوات المرتزقة وغيرها من الاستعانة بمصادر خارجية العسكري النماذج في سياقات متنوعة من العداء يوسع هذه القائمة إلى أبعد من ذلك.
Поступления от пожертвований были использованы для повышения осведомленности общественности и для финансирования текущей научной и социальной работы.	تم الاعتماد على عائدات التبرعات لزيادة الوعي العام ولتمويل النشاطات العلمية والاجتماعية المستمرة.
Верховный суд часто ссылается на международное право и с готовностью опирается на международные нормы при вынесении решений.	وغالباً ما تعمد المحكمة العليا إلى الإشارة إلى القانون الدولي وهي لا تتردد في الاعتماد على المعايير الدولية فيما تصدره من أحكام.
В моем предыдущем докладе была выражена обеспокоенность по поводу продолжающегося использования частных военных и охранных компаний в ряде конфликтов.	وأشار تقريري السابق إلى الشواغل المتصلة باستمرار الاعتماد على الشركات العسكرية والأمنية الخاصة في عدد من النزاعات.
Полагаться на экспертный взгляд фермера в плане контроля отдельных коров становится все труднее по мере увеличения поголовья фермерских хозяйств.	ولكن تزداد صعوبة الاعتماد على عين المزارع الخبيرة لمراقبة الأبقار مع زيادة حجم المزارع.
Большинство людей могут обратиться к их собственному правительству на предмет обеспечения и защиты их прав человека и безопасности.	يستطيع معظم الناس الاعتماد على حكوماتهم لضمان وحماية حقوقهم الإنسانية وأمنهم.
В связи с этим мы будем и впредь опираться на активный диалог со всеми государствами и поддержку с их стороны.	وتحقيقاً لهذه الغاية، سوف نواصل الاعتماد على الحوار النشط مع جميع الدول وعلى دعمها.
Африка со своим самым высоким бременем болезней в мире сохраняет зависимость от импорта лекарств для удовлетворения потребностей общественного здравоохранения.	ترزح أفريقيا تحت أكبر عبء أمراض في العالم وتستمر في الاعتماد على واردات المستحضرات الصيدلانية لتلبية احتياجات الصحة العمومية.

За любое пользование сайтом или за ссылки на его контент полную и исключительную ответственность будет нести пользователь.	أي استخدام للموقع أو الاعتماد على محتوياته يقع تحت المسؤولية الكاملة والحصرية للمستخدم.
Индия неизменно стремится использовать меры укрепления доверия в отношениях с соседними странами в интересах поддержания международного мира и безопасности.	ولقد حاولت الهند بشكل ثابت الاعتماد على تدابير بناء الثقة مع بلدان في منطقتنا لصالح الحفاظ على السلم والأمن الدوليين.
Благодаря небольшому количеству постояльцев каждый гость может рассчитывать на достаточное количество внимания со стороны хозяев или обслуживающего персонала.	نظرًا لقلة عدد الضيوف، يمكن لكل ضيف الاعتماد على قدر كافٍ من الاهتمام من المالكين أو الموظفين.
МВФ будет и в будущем опираться на внешние и внутренние оценки при определении эффективности своей технической помощи и подготовки кадров.	وسيواصل الصندوق الاعتماد على كل من التقييمات الخارجية والداخلية لتحديد مدى فعالية أنشطة المساعدة الفنية والتدريب.
Необходимо мобилизовать более эффективную политическую и дипломатическую поддержку МПС и укреплять его потенциал по содействию демократии.	ويجب أن يكون الاتحاد البرلماني الدولي قادرا على الاعتماد على المزيد من الدعم السياسي والدبلوماسي وأن يعزز قدرته على النهوض بالديمقراطية.
Большинству пользователей первоначально приходилось полагаться на технических сотрудников для извлечения данных из ИМИС и подготовки необходимых отчетов на разовой основе.	وكان على أغلبية المستعملين في البداية الاعتماد على الموظفين التقنيين لاستخراج البيانات من النظام وإعداد التقارير اللازمة عند طلبها.
В силу этой причины многие МСП вынуждены полагаться на самофинансирование или дорогостоящее неофициальное финансирование.	ولهذا السبب، يضطر العديد من هذه المؤسسات إلى الاعتماد على التمويل الذاتي أو التمويل غير الرسمي المكلف.
В то же время ЮНФПА повысил степень гибкости групп в плане использования вспомогательных специализированных технических экспертов.	وزاد الصندوق في نفس الوقت من مرونة الأفرقة حتى يتسنى الاعتماد على خبرات تقنية إضافية متخصصة.
С учетом размеров Демократической Республики Конго и ее запасов природных ресурсов она не должна продолжать полагаться на чрезвычайную помощь.	ونظرا لاتساع رقعة جمهورية الكونغو الديمقراطية وطاقاتها الهائلة من الموارد الطبيعية، فإنها ليست بحاجة إلى مواصلة الاعتماد على المساعدات الطارئة.
Содействие достижению беженцами самообеспечения в условиях стабилизации в качестве важнейшего шага в направлении нахождения долговременных решений.	تشجيع اللاجئين على الاعتماد على الذات في حالات استقرار الأوضاع، باعتبار ذلك خطوة حاسمة في البحث عن حلول دائمة.
Стратегия развития энергетического сектора заключается в максимальном использовании внутренних энергетических ресурсов с целью сокращения зависимости от ввозимого топлива.	وإن الإستراتيجية المتبعة لتنمية قطاع الطاقة تتمثل في الاستخدام الأقصى لموارد الطاقة المحلية، بغية تخفيض الاعتماد على الوقود المستورد.
Однако в условиях стремительного роста мировых цен использование дорогостоящих ископаемых видов топлива может оказаться нерациональным.	غير أن الاعتماد على الوقود الأحفوري الباهظ الثمن في وقت يتسارع فيه ارتفاع الأسعار العالمية قد يكون أمرا عديم الجدوى.
Препарат используется во время длительной психосоматической реабилитации пациента после основного курса терапии алкогольной или опиатной зависимости.	يتم استخدام هذا الدواء خلال إعادة التأهيل النفسي لفترات طويلة للمريض بعد العلاج الرئيسي للكحول أو الاعتماد على الأفيون.
Активное использование услуг внештатных устных переводчиков в качестве временной меры оказалось неудовлетворительной альтернативой.	ولقد ثبت أن زيادة الاعتماد على المترجمين الشفويين المستقلين كحل قصير الأجل هو بديل غير مُرضٍ.
Поощрение опоры на собственные силы должно быть одной из основополагающих целей всех совместных мероприятий в области миростроительства.	ينبغي أن يكون تعزيز الاعتماد على النفس هو الهدف الأساسي لجميع الأنشطة التعاونية لبناء السلام.
Курс на внедрение рыночных механизмов и приватизацию требует эффективного надзора и институциональной поддержки	ذلك أن الاعتماد على قوى السوق وتبني الخصخصة يتطلبان مراقبة قوية ودعما مؤسسيا قويا من جانب الدولة.

со стороны государства.	
Следует поощрять перебазирование в региональные центры наряду с более широким использованием методов дистанционного обучения и проведения конференций.	وينبغي التشجيع على الانتقال إلى محاور إقليمية، مع زيادة الاعتماد على أساليب التدريب التعليمي من بُعد وتقنيات عقد المؤتمرات من بُعد.
Для подбора показателей в более широком масштабе нам приходится полагаться на спутниковые изображения и статистические данные.	ويتعين علينا، من أجل اختيار مؤشرات على نطاق أوسع، الاعتماد على ما ترسله السواتل من صور وبيانات إحصائية.
Это может способствовать прогрессу по более широкому кругу вопросов и сокращению зависимости от внешней помощи в среднесрочной перспективе.	ويمكن لهذا الأمر أن ييسر التقدم في مسائل أوسع وأن يقلل الاعتماد على المعونات في الأجل المتوسط.
Сегодня нам не нужно полагаться на такие словесные описания незначительности нашей планеты по сравнению с нашей галактикой.	اليوم، لم تعد بنا حاجة إلى الاعتماد على مثل هذه الأوصاف اللفظية لتوضيح مدى ضآلة كوكبنا في مقابل مجرتنا كخلفية له.
Глобализация подразумевает больший упор на рыночные силы и предполагает необходимость существования высокоэффективных корпораций с управленческой практикой мирового уровня.	تعني العولمة مزيد الاعتماد على قوى السوق وتستدعي قيام شركات عالية الكفاءة تعتمد معايير إدارة من مستوى عالمي.
В странах ССЗ наблюдается растущее понимание необходимости более жесткой фискальной дисциплины в целях ослабления зависимости от неустойчивых поступлений от продажи нефти.	وتزايد في بلدان مجلس التعاون الخليجي إدراك الحاجة إلى المزيد من الانضباط المالي لتقليل الاعتماد على الإيرادات النفطية الكثيرة التقلب.
УВКБ начало более активно взаимодействовать с субъектами в области развития и частным сектором для усиления самообеспечения.	وقد بدأت المفوضية في التفاعل المكثف بدرجة أكبر مع الجهات الفاعلة في مجال التنمية والقطاع الخاص بغية زيادة الاعتماد على النفس.
Саудовская Аравия в своем представлении отмечает дефицит инструментов и методов для решения проблемы экономической устойчивости и снижения зависимости от уязвимых секторов.	وأشارت المملكة العربية السعودية، في معلومات، إلى ندرة الأدوات والمنهجيات المتاحة لتناول المرونة الاقتصادية والحد من الاعتماد على القطاعات القابلة للتأثر.
В Малави УВКБ привлекает несопровождаемых и разлученных с семьями детей к спортивным мероприятиям для поощрения самоорганизации.	ففي ملاوي، تقوم المفوضية بإشراك الأطفال غير المصحوبين بذويهم والمنفصلين عنهم في أنشطة رياضية من أجل تشجيع أنشطة الاعتماد على الذات.
Одной из целей этого Плана является укрепление существующей правовой базы Канады и усиление правовых норм в области прав человека.	وتشمل أهداف خطة العمل هذه الاعتماد على الإطار القانوني الحالي وتعزيز إطار حقوق الإنسان في كندا.
Трудности регулирования на договорной основе без предыдущего опыта работы регулятивных учреждений возникали в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.	وقد شهدت أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي صعوبات في تنظيم العقود بدون الاعتماد على وكالات تنظيمية قائمة.
Получение первой работы открывает возможность добиться экономической самостоятельности и во многих случаях помогает избежать нищеты.	تشكل إمكانية الحصول على أول عمل فرصة لتحقيق الاعتماد على الذات اقتصادياً ووسيلة للتخلص من الفقر في حالات عديدة.
Мексика признаёт решимость стран региона Центральной Африки укреплять субрегиональные механизмы и разрабатывать руководящие принципы для осуществления своей деятельности.	والمكسيك تعرف أنه يمكننا الاعتماد على تصميم بلدان وسط أفريقيا للعمل من أجل تقوية آلياتها دون الإقليمية ولتحديد المبادئ التوجيهـــة لتحكـم أنشطتهـا.
Получение первой работы открывает возможность добиться экономической самостоятельности и во многих случаях помогает избежать нищеты.	تشكل إمكانية الحصول على أول عمل فرصة لتحقيق الاعتماد على الذات اقتصادياً ووسيلة للتخلص من الفقر في حالات عديدة.
Поэтому в долгосрочной перспективе ослабление зависимости от сырьевых товаров может способствовать косвенному решению проблемы неустойчивости цен.	وبالتالي فإن الحد من الاعتماد على السلع الأساسية في الأجل الطويل يمكن أن يساهم بشكل غير مباشر في معالجة تقلب الأسعار.

Координационный секретариат обеспечит широкое распространение среди неправительственных организаций всей имеющейся информации о процедурах аккредитации.	وستقوم أمانة التنسيق بتعميم جميع المعلومات المتوفرة عن إجراءات الاعتماد على دوائر المنظمات غير الحكومية على أوسع نطاق ممكن.
Национальная стратегия развития ориентирована на интеграцию трех опор устойчивого развития и диверсификацию в целях снижения зависимости от невозобновляемых источников энергии.	وتركز الاستراتيجية الإنمائية الوطنية على إدراج الركائز الثلاث للتنمية المستدامة، والتنويع بعيدا عن الاعتماد على مصادر الطاقة غير المتجددة.
В этой связи многие развивающиеся страны вынуждены опираться на различные двусторонние и многосторонние источники финансирования и другой помощи.	ولهذا السبب، اضطرت بلدان نامية عديدة الى الاعتماد على مجموعة من المصادر الثنائية والمتعددة الأطراف من أجل التمويل وغير ذلك من الدعم.
Стратегия в рыночных условиях в финансовом секторе должна сочетаться с мерами ограничения ориентации на в высокой степени непостоянное финансирование.	ويجب أن تقترن الاستراتيجيات السوقية المنحى في القطاع المالي بتدابير تحد من الاعتماد على التمويل شديد التقلب.
Опора на нестабильные по объему ежегодные взносы ограничивает способность фондов и программ надлежащим образом покрывать свои основные административные расходы.	ويعيق الاعتماد على مساهمات سنوية متقلبة قدرةَ الصناديق والبرامج على تغطية تكاليفها الإدارية الأساسية تغطية كافية.
В этом случае не приходится полагаться на специализированных рабочих и качество сборки не особо повлияет на долговечность и комфорт дома.	في هذه الحالة، لم يكن لديك إلى الاعتماد على العمال المتخصصين ونوعية البناء لن تؤثر حقا على المتانة والراحة من المنزل.
Поддержка сельскохозяйственного производства помогает уменьшить дефицит основных продовольственных товаров и снижает зависимость от импорта и продовольственной помощи.	ويساعد دعم الإنتاج الزراعي على التخفيف من ندرة السلع الغذائية الأساسية ويقلل الاعتماد على الواردات والمعونة الغذائية.
Имеющиеся данные свидетельствуют о долгосрочной тенденции к более широкому использованию двусторонних источников для финансирования деятельности в области технического сотрудничества.	وتوحي البيانات بوجود اتجاه طويل الأجل لزيادة الاعتماد على المصادر الثنائية لتمويل أنشطة التعاون التقني.
Возросла зависимость многих малых островных развивающихся государств от денежных переводов и помощи в области развития со стороны двусторонних и многосторонних партнеров.	هذا وقد زاد في الكثير من الدول الجزرية الصغيرة النامية الاعتماد على الحوالات المالية والمساعدات الانمائية الواردة من مصادر ثنائية ومتعددة الاطراف على السواء.
Ничто в настоящем проекте статьи не позволяет сторонам полагаться на фиктивные коммерческие предприятия и тем самым избегать выполнения других юридических обязательств.	وأفيد بأنه ليس في مشروع المادة ما يجيز للطرفين الاعتماد على مقار عمل وهمية وبالتالي تفادي أي التزامات قانونية أخرى.
Ряд участников обсудили задачи диверсификации экономики и снижения зависимости от нефтегазовой отрасли в качестве основного источника экономического роста и прямых иностранных инвестиций.	وناقش عدة مشاركين تحديات تنويع الاقتصاد وتقليل الاعتماد على قطاع المواد الهيدروكربونية كمصدر رئيسي للنمو الاقتصادي والاستثمارات الأجنبية المباشرة.
Оно задало вопросы относительно применения опыта консультаций с гражданским обществом в рамках последующей деятельности и относительно планируемых правовой и судебной реформ.	وسألت عن الاعتماد على مشاورات المجتمع المدني بوصفها جزءاً من المتابعة وعن الإصلاحات المزمع إجراؤها في النظام القانوني والقضائي.
Поэтому в рамках многих операций УВКБ проводило работу по содействию профессиональному обучению и осуществлению инициатив по достижению самообеспеченности.	ولذا عملت المفوضية في عمليات كثيرة لتعزيز التدريب المهني ومبادرات الاعتماد على الذات.
Недавно принятое в Канаде законодательство об электронной торговле заложило правовые основы для признания электронных подписей и оценки степени надежности применяемых к ним технологий.	وأضاف أن التشريع الخاص بالتجارة الإلكترونية الذي اعتمدته كندا مؤخراً يهيء أساساً قانونياً للاعتراف بالتوقيعات الإلكترونية وتقييم مدى إمكانية الاعتماد على تكنولوجيات التوقيع.

Первоочередной задачей является развитие экономики острова Родригес с целью сокращения масштабов нищеты и уменьшения зависимости от натурального сельского хозяйства.	والشاغل ذو الأولوية هو المضي قدماً في التنمية الاقتصادية لجزيرة رودريغيس بهدف التخفيف من حدة الفقر وتقليل الاعتماد على زراعة الكفاف.
Сатурн в Козероге люди научились брать на себя ответственность за свои действия и способствуют его уверенности в себе у других людей.	زحل في برج الجدي الناس قد تعلموا على تحمل المسؤولية عن أفعالهم، وتعزيز الاعتماد على الذات في الآخرين.
При решении всех этих задач наше государство будет продолжать рассчитывать на неизменную помощь Организации Объединенных Наций и международного сообщества.	وخلال التصدي لجميع هذه التحديات، ستواصل أمتنا الاعتماد على الدعم الوافر من الأمم المتحدة والمجتمع الدولي.
Для этого ему необходимо будет иметь доступ ко всем надежным источникам информации и пользоваться полной поддержкой со стороны всех государств.	وتحقيقا لهذه الغاية، ينبغي أن يكون في متسعه الوصول الى جميع مصادر المعلومات الموثوقة وأن يكون بمقدوره الاعتماد على التعاون الكامل لجميع الدول.
Ключевое значение для наращивания объемов производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции в Африке имеет повышение надежности водоснабжения.	ويعتبر تعزيز الثقة في إمكان الاعتماد على إمدادات المياه أمرا أساسيا لزيادة الإنتاج الغذائي والزراعي في أفريقيا.
Укрепление потенциала афганских институтов национальной безопасности и их использование для борьбы с мятежниками и уменьшение зависимости от внешних сил были бы позитивными подвижками.	وبناء قوة مؤسسات الأمن الوطني الأفغاني واستعمالها في التدابير المضادة للتمرد وتقليل الاعتماد على القوات الأجنبية من شأنها أن تكون تطورا إيجابيا.
Местные организации могут в своей работе также опираться на помощь своих членов внутри общины для более оперативного определения и удовлетворения гуманитарных потребностей.	ويمكن للمنظمات المحلية أيضا الاعتماد على أعضائها داخل مجتمعها المحلي للتحرك بسرعة أكبر من أجل تقييم الاحتياجات الإنسانية وتلبيتها.
Международному сообществу следует разработать четкую стратегию снижения зависимости и оказания странам конкретного содействия в реализации действительно имеющегося у них потенциала.	وينبغي أن يكون للمجتمع الدولي استراتيجية واضحة لتقليل الاعتماد على الغير ولمساعدة البلدان على تحقيق إمكاناتها الذاتية الحقيقية.
В будущем задача будет состоять в изыскании внутренних источников финансирования этих услуг при сокращении зависимости от международных доноров.	ويتمثل التحدي الذي ينتظرها في المستقبل في تهيئة مصادر التمويل الداخلية اللازمة لهذه الخدمات، وفي الوقت نفسه تقليل الاعتماد على مجتمع المانحين الدولي.
Дополнительные механизмы обеспечения активного участия правительства включают использование национальных координаторов в поддержку деятельности по линии проектов в течение их осуществления.	وهناك آليات إضافية لضمان فعالية المشاركة الحكومية من بينها الاعتماد على مراكز الاتصال الوطنية لدعم أنشطة المشاريع أثناء التنفيذ.
Вместе с тем эффективная мобилизация национальных ресурсов исключительно важна для устойчивого развития и предотвращения зависимости от помощи в долгосрочной перспективе.	بيد أنّ التعبئة الفعالة للموارد المحلية أمر ضروري لتحقيق التنمية المستدامة وتجنب الاعتماد على المساعدات على المدى البعيد.
Просто невозможно больше верить многим опубликованным клиническим исследованиям или полагаться на мнение доверенных врачей или авторитетных медицинских рекомендаций.	ببساطة، لم يعد بالإمكان تصديق كثير من البحوث السريرية المنشورة، أو الاعتماد على حكم الأطباء الموثوق بهم أو الإرشادات الطبية الرسمية.
Оказание поддержки открытому диалогу и участию со стороны местных правительств и гражданского общества может обеспечить улучшение самообеспеченности на местном уровне.	ولذا فإن دعم الحوار المفتوح والمشاركة بين أجهزة الحكم المحلي والمجتمع المدني يمكن أن يضمن الاعتماد على الذات على المستوى المحلي.
Однако зависимость от субподрядчиков для получения доступа на израильский рынок труда делает сирийских рабочих уязвимыми к эксплуататорской практике и нарушениям их трудовых прав.	ومع ذلك، يؤدي الاعتماد على المتعاقدين من الباطن للوصول إلى سوق العمل الإسرائيلي إلى جعل العمال السوريين عرضة للممارسات الاستغلالية وانتهاكات لحقوقهم العمالية.

В таких случаях для выполнения своей обязанности обеспечивать оказание всей необходимой гуманитарной помощи государствам необходимо полагаться на дополнительные внешние ресурсы.	وتحتاج الدول التي تمر بحالات من هذا القبيل إلى الاعتماد على الموارد الخارجية التكميلية كي تفي بواجبها إزاء ضمان توفير جميع أنواع المساعدة الإنسانية الضرورية.
Зависимость от основных экспортных культур и расходы на импорт продовольствия усугубляют и без того непростое положение в области продовольственной безопасности.	وكاد الاعتماد على محاصيل التصدير الرئيسية والتكاليف المتصلة بالواردات من الأغذية أن يزيد من حالة انعدام الأمن الغذائي.
По мере роста доходов в городах и достижения международной конкурентоспособности обрабатывающей промышленности зависимость от спроса сельских районов ослабевала.	ومع نمو المداخيل الحضرية وزيادة قدرة الصناعة على المنافسة دولياً، يضعف الاعتماد على الطلب الريفي.
В связи со снижением цен на продукты питания и расширением доступа к продовольствию зависимость большинства потребителей от продовольственных пайков сокращается.	ومع تدني أسعار المواد الغذائية وتزايد فرص الحصول على الأغذية يتقلص الاعتماد على السلة الغذائية لأغلبية المستهلكين.
Для дополнения усилий и содействия самообеспеченности ФАО предоставляет правительству разнообразные посевные материалы для раздачи в сельских районах среди крестьян.	ولتكملة جهود الاعتماد على الذات وتشجيعها، تقدم منظمة الأغذية والزراعة مجموعة متنوعة من البذور إلى الحكومة لتوزيعها على المزارعين في المناطق الريفية.
ДООН продолжает свои усилия по созданию более диверсифицированной ресурсной базы и тем самым и сокращению ее зависимости от ограниченного числа доноров.	ويواصل برنامج متطوعي الأمم المتحدة بذل جهوده لبناء قاعدة موارد أكثر تنوعاً وبالتالي الحد من الاعتماد على عدد محدود من المانحين.
История заставила Россию и другие страны отказаться от строительства коммунизма в пользу права и возможности каждого человека полагаться на собственные силы.	وقد أجبر التاريخ روسيا وغيرها على نبذ الشيوعية لصالح حقوق الفرد وقدرته على الاعتماد على الذات.
И Вы можете рассчитывать на наше полное сотрудничество с целью помочь Вам в Ваших усилиях по продвижению вперед нашей работы.	وبوسعك الاعتماد على كامل تعاوننا معك بأن نساعدك في جهودك الرامية إلى دفع أعمالنا إلى الأمام.
С этой целью Российская Федерация предложила единую международную методику оценки надежности механизмов самоуничтожения и самонейтрализации противопехотных мин.	ولهذا الغرض، فإن الاتحاد الروسي اقترح أسلوباً دولياً موحداً لتقييم قدرة الاعتماد على التدمير الذاتي وإبطال التفجير الذاتي بالنسبة للألغام المضادة للأفراد.
Во время этого переходного периода обе стороны могут полагаться на всестороннюю поддержку Организации Объединенных Наций в деле содействия нормализации отношений между ними.	وخلال هذه الفترة المؤقتة، بوسع الطرفين الاعتماد على دعم الأمم المتحدة التام الذي من شأنه تيسير عودة العلاقات إلى طبيعتها بين البلدين.
В этом деле Секретариат Организации Объединенных Наций должен иметь возможность рассчитывать на полную поддержку со стороны всех элементов своей системы.	وفي هذا المجال، يجب أن تتمكن الأمانة العامة للأمم المتحدة من الاعتماد على الدعم الكامل الذي تقدمه جميع فروع منظومة الأمم المتحدة.
Консультативный комитет с удовлетворением отмечает усилия по активизации использования внутриорганизационного потенциала в целях ограничения практики набора консультантов.	وتُثني اللجنة الاستشارية على الجهود الرامية إلى زيادة الاستفادة من القدرات الداخلية من أجل الحد من الاعتماد على الخبراء الاستشاريين.
Однако одним из вариантов решения этой проблемы может стать более широкое использование информационных сетей для предоставления услуг в области программного обеспечения.	غير أن زيادة الاعتماد على شبكات المعلومات في تقديم خدمات برامج الحاسوب يمكن أن تكون حلا لهذا المشكل.
Цель этой инициативы заключается в предоставлении беженцам возможности достичь определенной степени самообеспеченности в ожидании принятия соответствующего долговременного решения.	والغرض من المبادرة هو تمكين اللاجئين من الحصول على قدر من الاعتماد على الذات رهناً بالتوصل إلى حل دائم مناسب.
В основе этих экономических успехов лежат прежде всего наши собственные усилия по увеличению внутренних доходов посредством проведения налоговой и финансовой реформ.	والمسؤول عن هذه المكاسب الاقتصادية، في المقام الأول، هو جهود الاعتماد على الذات في زيادة الإيرادات المحلية من خلال الإصلاح النقدي والمالي.

Необходимо также уделять более пристальное внимание вопросам сотрудничества между миссиями в соседних странах и использовать их соответствующий опыт в решении трансграничных проблем.	كما ينبغي إيلاء المزيد من الاهتمام للتعاون بين البعثات المتجاورة، مع الاعتماد على خبرات كل منها والمساعدة في حل المشاكل العابرة للحدود.
Он рекомендовал дополнять гуманитарную помощь маломасштабными проектами по обеспечению средств к существованию в районах перемещения в целях уменьшения зависимости от помощи.	كما أوصى بإكمال المساعدات الإنسانية بمشاريع صغيرة لكسب الرزق في مناطق المشردين من أجل الحد من الاعتماد على المساعدات.
Правительство территории преисполнено решимости добиться ослабления зависимости от доходов финансового сектора путем увеличения объема поступлений из других секторов экономики.	وحكومة الإقليم عازمة على السعي للإقلال من الاعتماد على القطاع المالي في الحصول على إيرادات، وذلك بتحصيل الإيرادات بكفاءة أكبر من قطاعات أخرى من الاقتصاد.
Консультативный комитет отмечает расширение масштабов использования более эффективных с точки зрения затрат альтернатив для сокращения потребностей в официальных поездках.	وتلاحظ اللجنة الاستشارية زيادة الاعتماد على البدائل الأكثر فعالية من حيث التكاليف من أجل الحد من احتياجات السفر في مهام رسمية.
Благодаря этому в некоторых случаях можно полностью избавиться от инсулиновой зависимости либо существенно снизить дозу противодиабетических препаратов.	بسبب هذا، في بعض الحالات، يمكنك التخلص تمامًا من الاعتماد على الأنسولين أو تقليل جرعة الأدوية المضادة للسكري بشكل كبير.
Результаты проведенного выше анализа свидетельствуют о необходимости повышения роли государства по сравнению с нынешней в решении проблем сырьевой зависимости африканских стран.	يشير التحليل السابق إلى ضرورة قيام الدولة بدور أكبر مما هو مُشاهَد حاليا في مجال التصدي لمشكلة الاعتماد على السلع الأساسية في البلدان الأفريقية.
В соответствии с курсом нашего государства на самостоятельность мы стремимся взять на себя ответственность за осуществление программы и за определение приоритетов.	واتساقا مع سياسة الدولة في الاعتماد على الذات، فإننا نصر على ملكية البرنامج وتحديد الأولويات.
В целях обеспечения руководства программой в целом будет использоваться ежемесячный форум по вопросам политики в составе представителей БПР и региональных бюро.	ولتوحيد البرنامج ككل، سيجري الاعتماد على منتدى السياسات الشهري لمكتب سياسات التنمية وممثلي المكاتب الإقليمية.
В настоящее время в УВКБ ведется работа по оценке пригодности схем микрофинансирования в качестве средства подкрепления самообеспеченности беженцев и возвращающихся лиц.	وتبذل الجهود حاليا داخل المفوضية لتقييم مدى ملاءمة مخططات التمويل الصغير كأداة لدعم الاعتماد على الذات في حالات اللاجئين والعائدين.
Правительство Казахстана намерено использовать богатую базу природных ресурсов страны для диверсификации экономики и считает развитие малого предпринимательства одной из ключевых стратегий.	وتسعى حكومة كازاخستان إلى الاعتماد على قاعدة مواردها الطبيعية الغنية لتنويع الاقتصاد وتعتبر تطوير الأعمال التجارية الصغيرة بمثابة استراتيجية رئيسية.
На Коморских островах действия в области обеспечения устойчивого производства и потребления сосредоточены на снижении зависимости от импорта нефти и на повышении доступа к энергоресурсам.	وفي جزر القمر، ركزت الإجراءات المعنية بالاستهلاك والإنتاج المستدامين على تقليل الاعتماد على استيراد النفط وعلى زيادة إمكانية الحصول على الطاقة.
Канцелярия Обвинителя будет продолжать привлекать временный персонал для обеспечения обработки наиболее важных документов и предоставления их в распоряжение следователей и адвокатов обвинения.	وسيستمر مكتب المدعي العام في الاعتماد على المساعدة المؤقتة وفي إتاحة أكثر الوثائق أهمية للمحققين ومحامي الادعاء.
Для исправления этого положения понадобится больше политической воли и инвестиций. Развивающиеся страны должны иметь возможность рассчитывать на поддержку со стороны международного сообщества.	وأوضحت أن تصحيح هذا الوضع يتطلب المزيد من الإرادة السياسية والاستثمارات، وأنه ينبغي أن يكون بمقدور البلدان النامية الاعتماد على دعم المجتمع الدولي.
Опора на общеорганизационные решения и оптимальное использование ресурсов ИКТ дадут Секретариату значительную отдачу с точки зрения выполнения его задач и реализации	ومن شأن الاعتماد على الحلول المؤسسية والاستخدام الأمثل لموارد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات أن يجلب فوائد كبيرة للأمانة العامة في سياق الوفاء بمهمتها وبأهداف برامجها.

программных целей.	
МООНСА будет также и далее опираться на имеющийся национальный персонал и тесно сотрудничать с ним в целях содействия обеспечению непрерывного формирования национальных кадров в Афганистане.	وستواصل البعثة أيضا الاعتماد على الموظفين الوطنيين الحاليين والعمل معهم بشكل وثيق لتيسير بناء القدرات بصورة مستدامة لرأس المال البشري الأفغاني.
Особое внимание уделялось согласованию процесса оказания услуг между БАПОР и Палестинским органом в интересах стандартизации программ и обслуживания и содействия созданию эффективных структур самообеспечения.	وأولي اهتمام لتنسيق الخدمات بين الأونروا والسلطة الفلسطينية، بغية توحيد البرامج والخدمات والمساهمة في إيجاد هياكل قادرة على الاعتماد على الذات وتتسم بالكفاءة.
Для обеспечения стабильности цен будет необходимо еще больше сократить потребность в финансировании национальными банками дефицита государственного бюджета за счет уменьшения периодических расходов.	ولكفالة استقرار الأسعار، سيكون من الضروري التقليل أكثر من الاعتماد على المصارف المحلية لتمويل العجز الحكومي بخفض النفقات المتكررة.
Однако со стороны их правительств требуется больше усилий для более активной мобилизации внутренних ресурсов и уменьшения степени зависимости от внешней помощи в долгосрочной перспективе.	ومع ذلك، يلزم بذل مزيد من الجهود من جانب حكوماتهم لتعزيز تعبئة الموارد المحلية والحد من الاعتماد على المعونة في الأجل الطويل.
Правительство территории исполнено решимости предпринять все усилия для уменьшения зависимости доходной части бюджета от финансового сектора за счет акцентирования внимания на диверсификации экономики.	وتعتزم حكومة الإقليم السعي للتقليل من الاعتماد على القطاع المالي في الحصول على إيرادات، من خلال التركيز على تنويع الاقتصاد.
Необходимо разработать полномасштабные планы действий для репатриации и обеспечения самодостаточности соответствующих лиц в принимающих странах и затем решить проблемы с их расселением.	وينبغي وضع خطط عمل كاملة من أجل عودة الأشخاص المعنيين ومساعدتهم على الاعتماد على أنفسهم في البلدان المضيفة وتوفير الحلول لإعادة توطينهم في بلدانهم.
В соответствии с этим предложением срок осуществления проекта сокращался до пяти лет и предусматривалось более широкое использование служебных помещений за пределами комплекса.	وقد أدى هذا الاقتراح إلى خفض مدة المشروع إلى خمس سنوات وإلى الاعتماد على عدد أكبر من المكاتب خارج مباني المقر.
Диверсификация африканской экономики предлагает выход из положения зависимости от экспорта сырьевых товаров и связанных с этим проблем и способствует развитию более динамичной и устойчивой экономики.	إن تنويع الاقتصادات الافريقية يتيح مخرجا هاما من الاعتماد على تصدير السلع الأساسية وما يرتبط بها من مشكلات ويسهم في تطوير اقتصادات أكثر ديناميكية ومرونة.
Такие различия в правовых режимах неизбежно вызывают дополнительную неопределенность и затрудняют использование прав интеллектуальной собственности в качестве средства для привлечения финансирования.	وهذا الاختلاف في المعاملة يؤدي حتما إلى اضافة المزيد من أوجه عدم اليقين ويزيد من صعوبة الاعتماد على حقوق الملكية الفكرية كوسيلة للحصول على التمويل.
Использование местных средств связи для распространения такой информации может поставить под угрозу успешное осуществление программы на местах и потенциально способно сорвать мирный процесс.	وقد يخل الاعتماد على وسائط الاتصال المحلية لنشر هذه المعلومات بالبرنامج على أرض الواقع وقد يؤدي إلى تراجع عملية السلام.
Обеспечить полную и производительную занятость и достойную работу или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на окружающую среду не всегда можно лишь за счет рыночных механизмов.	ولا يمكن دائما الاعتماد على الأسواق لتوفير العمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق أو للتخفيف إلى أدنى حد ممكن من الآثار غير المناسبة على البيئة.
Продолжающаяся зависимость от сельского хозяйства и высокие темпы демографического роста делают еще более проблематичной реализацию задачи достижения полной занятости и обеспечения достойной работой.	واستمرار الاعتماد على الزراعة والنمو الديمغرافي المرتفع يجعل تحدي تحقيق العمالة الكاملة والعمل اللائق أمرا أكثر صعوبة.

Применение общих правил закупки услуг вместо слишком сложных процедур регулирования использования консультационных услуг в целом дает удовлетворительные результаты.	وكانت نتيجة الاعتماد على قواعد عامة للحصول على الخدمات، بدلا من الترتيبات المعقدة دون داع، لإدارة خدمات الاستشارة مُرضية على وجه العموم.
Тем не менее чрезмерная опора на количественные модели может отвлекать внимание от конструктивного анализа внешней и внутренней стабильности и от рассмотрения экономической политики в целом.	إلا أن الإفراط في الاعتماد على النماذج الكمية قد يحوّل الاهتمام عن تحليل الاستقرار الخارجي والداخلي بشكل مفيد، وعن النظر في السياسة الاقتصادية ككل.
Экономическая уязвимость тесно связана с ограниченной диверсификацией национальных производственных секторов и высокой степенью зависимости от небольшого набора экспортных товаров с низкой добавленной стоимостью.	ويرتبط الضعف الاقتصادي ارتباطاً وثيقاً بالتنويع المحدود في قطاعات الإنتاج المحلي وزيادة الاعتماد على عدد قليل من صادرات السلع الأساسية محتوى القيمة المضافة لها متدنٍ.
Оказывать содействие более широкому использованию местных и региональных свободных рынков для удовлетворения потребностей в продовольствии подверженных голоду стран и сокращения масштабов зависимости от продовольственной помощи.	ويتعين على الجهات المانحة تشجيع الاستخدام المتزايد للأسواق التجارية المحلية والإقليمية لتلبية الاحتياجات الغذائية في البلدان المعرضة للمجاعة وتقليل الاعتماد على المعونة الغذائية.
Главная цель этого Плана заключается в содействии достижению развивающимися странами национальной и коллективной самообеспеченности на основе развития сотрудничества во всех областях.	والهدف العام للخطة هو أن تقوم البلدان النامية بتعزيز الاعتماد على الذات وطنيا وجماعيا من خلال تشجيع التعاون في كافة المجالات.
В рамках этого анализа следует рассмотреть также вопрос об экономической целесообразности ослабления зависимости от коммерческих поставщиков при одновременном повышении роли БСООН.	كما ينبغي أن يتناول ذلك التحليل فعالية تكلفة الحد من الاعتماد على الجهات التجارية لتقديم الخدمات والاتجاه بدلا من ذلك إلى زيادة الدور الذي تؤديه قاعدة السوقيات.
В этой связи данный семинар был в первую очередь организован для извлечения уроков из африканского опыта с целью представления аналитических выводов Всемирной конференции.	وبناء على ذلك نُظمت الحلقة الدراسية أساساً لغرض الاعتماد على التجربة الأفريقية بغية التقدم بأفكار معمّقة إلى المؤتمر العالمي.
Общее потребление СПГ в Японии обусловлено в основном курсом этой страны на диверсификацию источников энергии и уменьшение ее зависимости от импорта нефти.	والطلب الكبير على الغاز الطبيعي المسال في اليابان يرجع أساسا الى ما يتبعه هذا البلد من سياسة ترمي الى تنويع مصادر الطاقة وتقليل الاعتماد على النفط المستورد.
В Тихоокеанском регионе имеется ряд возобновляемых источников энергии и реализуются проекты по расширению их использования с целью снижения потребления ископаемых видов топлива.	وهناك في منطقة المحيط الهادئ عدد من مصادر الطاقة المتجددة المتاحة، ونفذت مشاريع لتحسين استخدام هذه المصادر، وبذلك يقل الاعتماد على الوقود الأحفوري.
Миссия подчеркивала в беседах с тиморскими коллегами важность использования присутствия Организации Объединенных Наций для достижения самостоятельности и способности опираться на собственные силы.	وقد شددت البعثة في جميع لقاءاتها مع محاوريها على ضرورة الاستفادة من وجود الأمم المتحدة لتحقيق الاعتماد على النفس والاستدامة الذاتية.
В связи с этим низкий уровень диверсификации экономики еще более усугубляет зависимость от ограниченного числа товаров в условиях падения реальных цен и рост нищеты.	لذلك، فإن عدم التنويع يعزز الاعتماد على عدد قليل من المنتجات مع انخفاض الأسعار الحقيقية وتفاقم الفقر.
Однако сокращение туризма и притока прямых иностранных инвестиций вынудило эти страны прибегнуть к использованию двусторонней финансовой поддержки для финансирования дефицитов своих балансов текущих операций.	ومع ذلك، اضطر تراجع السياحة وتدفقات الاستثمار المباشر الأجنبي الداخلة تلك البلدان إلى الاعتماد على المساعدات المالية الثنائية في تمويل أوجه العجز في الحسابات الجارية.
При заключении сделки мы стараемся опираться на личный опыт.	في العمل، نحن نميل إلى الاعتماد على الخبرة الشخصية.

В тропических развивающихся странах эффективное управление прибрежными районами должно признать широко распространенную зависимость бедных и политически слабых общин от использования рыбы для производства продовольствия.	في البلدان النامية الاستوائية، يجب إدارة المناطق الساحلية فعالة يقر الاعتماد على نطاق واسع للمجتمعات الفقيرة والضعيفة سياسيا على استخدام الأسماك للغذاء.
Однако в контексте превентивных контртеррористических мероприятий правоохранительные органы не всегда могут полагаться на конкретные разведданные или эффективные поведенческие индикаторы.	إلا أنه قد لا يمكن دائماً للوكالات المعنية بإنفاذ القوانين الاعتماد على معلومات استخبارية محددة أو مؤشرات سلوكية مفيدة في سياق الجهود الرامية إلى الوقاية من الإرهاب.
Данная стратегия основана на безотлагательной необходимости создания соответствующих компонентов эффективного перехода от зависимости от гуманитарной чрезвычайной помощи к более долгосрочным мерам в области устойчивого восстановления.	وتستند هذه الاستراتيجية على الحاجة الماسة إلى إرساء لبنات الأساس للتحول الفعلي من الاعتماد على الإغاثة الإنسانية إلى الانتعاش المستدام الطويل الأجل.
Деятельность правительств в сельскохозяйственном секторе позволила сельскохозяйственным системам и экспортным структурам избавиться от зависимости от преференциальных механизмов и продвинуться к большей либерализации рынка.	وفي القطاع الزراعي، أتاح العمل الحكومي للنظم الزراعية والهياكل التصديرية أن تكف عن الاعتماد على الاتفاقات التفضيلية وأن تتجه نحو تحرير الأسواق.
С точки зрения предложения важнейшее значение для структурных преобразований и снижения зависимости от сырьевых товаров имеет промышленная политика и государственные инвестиции в инфраструктуру и человеческий капитал.	وفي جانب العرض، تتسم السياسة الصناعية والاستثمار العام في البُنية التحتية وفي رأس المال البشري بأهمية حاسمة بالنسبة للتحول الهيكلي والتقليل من الاعتماد على السلع الأساسية.
Изменение баланса между зависимостью от лесов и сельским хозяйством часто может предшествовать сокращению масштабов нищеты и быть также связанным с фактором нерационального лесопользования.	وقد يكون التحول في التوازن بين الاعتماد على الغابات والزراعة في أغلب الأحيان تمهيداً للحد من الفقر، وهو يرتبط أيضاً باستغلال الغابات على نحو غير مستدام.
Мы настоятельно рекомендуем не полагаться на этот сайт как на единственный источник метеорологической информации и учитывать Ваш жизненный опыт и здравый смысл при принятии решений.	ننصحكم بإصرار بعدم الاعتماد على هذه المواقع كمصدر وحيد للمعلومات الجوية ونرجوكم أخذ بعين الاعتبار خبرتكم الحياتية و منطق العقل عند اتخاذ القرارات.
Признание этой зависимости от кустарного промысла имеет решающее значение для согласования в значительной степени отдельных повесток дня для обеспечения продовольственной безопасности и сохранения биоразнообразия.	واعترافا بهذا الاعتماد على مصايد الأسماك الحرفية غير محوريا لتحقيق المصالحة بين جداول منفصلة إلى حد كبير في تحقيق الأمن الغذائي والحفاظ على التنوع البيولوجي.
В этой связи возникает необходимость в улучшении технологического потенциала и использовании НИОКР для адаптации импортируемой технологии и ее применения при разработке изделий и в производственной деятельности.	ونتيجة لذلك، توجد حاجة إلى تحسين القدرات التكنولوجية وإلى الاعتماد على البحث والاستحداث لتعديل التكنولوجيا المستوردة واستخدامها في محاولات تطوير المنتجات وأنشطة الانتاج.
Подобный подход является совершенно неэффективным и может привести к утрате доверия и неспособности полагаться на предоставляемую Регистром информацию при оценке потребностей государств в области безопасности.	فهذا النهج بالتأكيد ضار ومن شأنه المساهمة في فقدان الثقة وعدم القدرة على الاعتماد على المعلومات التي يوفرها السجل لتقييم الاحتياجات الأمنية للدول.
В этой связи реорганизация Фонда АСЕАН будет способствовать большей самообеспеченности и развитию более зрелых и сбалансированных отношений с партнерами по диалогу.	وفي هذا الصدد، سوف تسهم إعادة تشكيل صندوق الرابطة في تحقيق مزيد من الاعتماد على النفس وإقامة علاقة أكثر نضجا وتوازنا مع شركاء الحوار.
Первоначально использование средств Фонда добровольных взносов для финансирования эксгумационных работ Трибунала было главным образом обусловлено трудностью прогнозирования потребностей в ресурсах.	وكانت النية في البداية هي الاعتماد على صندوق التبرعات في تمويل أنشطة المحكمة، وكان السبب الرئيسي لذلك هو صعوبة التنبؤ بالاحتياجات من الموارد.
В соответствии с этой стратегией работа была нацелена на консолидацию основных услуг Программы центров по вопросам торговли и на снижение ее зависимости от ресурсов ЮНКТАД.	وركزت الأنشطة وفقا للاستراتيجية على تعزيز الخدمات الأساسية لبرنامج النقاط التجارية وعلى تخفيض الاعتماد على موارد الأونكتاد.

Еще одна особенность деятельности Комиссии по улучшению координации заключается в развитии двусторонних партнерских отношений с международными финансовыми учреждениями и Африканским банком развития.	ومن السمات الأخرى للدور الذي تضطلع به اللجنة في تعزيز الاتساق الاعتماد على الجهود التي تبذلها في بناء الشراكات مع المؤسسات المالية الدولية ومصرف التنمية الأفريقي.
С учетом Вашей приверженности целям разоружения и превосходных отношений между Пакистаном и Финляндией Вы можете рассчитывать на полную поддержку и содействие Пакистана в Ваших усилиях.	ونظراً لما قطعنا من التزامات لتحقيق أهداف نزع السلاح ولما يربطنا وفنلندا من علاقات ممتازة، يمكنكم الاعتماد على كامل دعم باكستان وتعاونها التام لإنجاح مساعيكم.
Я пытался это сделать и сделал в одиночку.	لقد حاولت الاعتماد على نفسي وفعل ذلك بمفردي.
Управление также сотрудничает с Всемирным банком и администрацией восточной части Судана в целях преобразования закрытых лагерей в жизнеспособные поселки и укрепления возможностей в области самообеспечения.	كما أن المفوضية تعمل مع البنك الدولي والسلطات في شرق السودان لتحويل مخيمات مغلقة إلى قرى تتوفر فيها شروط العيش وتعزيز فرص الاعتماد على الذات.
Вам больше не нужно испытывать свою силу воли.	لن تحتاج بعد الآن إلى الاعتماد على قوة الإرادة.
В деле обеспечения жильем заметно уменьшилась роль государства и стала возрастать роль от частного рынка в результате изменения государственной политики и сокращения государственных расходов.	وفيما يتعلق بتوفير السكن، كان هناك تراجع واضح في دور الدولة مع تزايد الاعتماد على السوق الخاص، وذلك نتيجةً للتغيرات في السياسات العامة وخفض الإنفاق الحكومي.
Государства договорились назначить национального координатора или использовать уже существующий орган для обеспечения эффективного отслеживания реализации стратегий и мер по интеграции народности рома и укрепления обмена передовым опытом.	واتفقت الدول على تعيين جهة اتصال وطنية أو الاعتماد على إحدى الهيئات الموجودة لضمان فعالية رصد استراتيجيات وتدابير إدماج الغجر وتعزيز تبادل الممارسات الجيدة.
Все должны иметь возможность рассчитывать на поддержку остальных.	فيجب على كل منها أن تكون قادرة على الاعتماد على دعم البقية.
Наименее развитым странам надо стать более самодостаточными и менее зависимыми от сырьевых ресурсов и развивать более диверсифицированные генерирующие добавочную стоимость экономические сектора в дополнение к сельскому хозяйству.	وأقل البلدان نموا بحاجة إلى الاستزادة من الاكتفاء الذاتي وتقليل الاعتماد على السلع الأساسية واستحداث قطاعات اقتصادية أكثر تنويعا تضيف لرصيد القيمة، بالإضافة إلى الزراعة.
Мы не можем уповать на запасные гостиницы.	ولا يمكننا الاعتماد على فنادق في حالة الطوارئ.
Это позволит уменьшить зависимость от донорской помощи.	ويؤدي ذلك إلى تخفيف حدة متلازمة الاعتماد على المانحين.
В результате он должен полагаться на запоминание своих строк.	ونتيجة لذلك، يجب عليه الاعتماد على حفظ خطوطه.
Перечисленные выше выгоды и повышение эффективности будут расширяться в последующие годы за счет принятия дополнительных инициатив в рамках программы управления знаниями и развертывания УОР.	وسيتم الاعتماد على المنافع والمكاسب الناجمة عن الكفاءة المذكورة أعلاه في السنوات اللاحقة من خلال الأخذ بمبادرات إضافية كجزء من برنامج إدارة المعارف، ونشر نظام إدارة المحتوى في المؤسسة.
Уже сейчас Вы можете ознакомится с электронной версией выпуска.	في الوقت الحالي بإمكانك الاعتماد على النسخة الإلكترونية.
В настоящее время УВКБ пересматривает свой подход к поддержке самообеспечения.	وتقوم المفوضية حالياً بمراجعة نهْجها المتعلق بدعم الاعتماد على النفس.
В некоторых случаях по результатам такой оценки Омбудсмен может принять решение отказаться от использования той или иной информации для целей анализа или основы вынесения рекомендации.	وفي بعض الحالات، يمكن لأمين المظالم، نتيجةً لهذا التقييم، أن يقرر عدم الاعتماد على معلومات محددة، ولا تشكل تلك المعلومات جزءا من التحليل أو أساسا تستند إليه التوصية.

Опора на одну единственную должность категории специалистов сковывает работу Комитета и ставит Комитет в уязвимое положение в плане проблем разрыва преемственности на ежедневной и долгосрочной основе.	أدى الاعتماد على وظيفة وحيدة من الفئة الفنية إلى عرقلة عمل اللجنة وجعلها عرضة لمواجهة المشاكل المستمرة بصورة يومية وعلى المدى الطويل.
Чрезмерная зависимость от неосновных ресурсов может привести к искажению национальных и глобальных приоритетов и негативно сказаться на многостороннем и универсальном характере системы Организации Объединенных Наций.	وفي الحالات القصوى، قد يؤدي الإفراط في الاعتماد على الموارد غير الأساسية إلى تحريف في الأولويات الوطنية والعالمية، ويؤثر على الطابع المتعدد الأطراف والعالمي لمنظومة الأمم المتحدة.
Преодоление многочисленных препятствий на пути осуществления рекомендаций Совещания и многих других совещаний и конференций в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам развития потребует все большей опоры на партнерства.	وسوف يقتضي التغلب على العقبات الكثيرة الحائلة دون تنفيذ توصيات ذلك الاجتماع، وتوصيات الكثير من اجتماعات الأمم المتحدة ومؤتمراتها الأخرى المتعلقة بالتنمية، زيادة الاعتماد على الشراكات.
Положение в соглашении создает потенциал для более раннего отказа от угля.	ووفقاً لبنود الاتفاقية، هناك إمكانية الخروج المبكر من الاعتماد على الفحم.
Они смогут сами зарабатывать себе на жизнь и быть независимыми.	وهذا سيمكنهم من الاعتماد على أنفسهم وكسب قوتهم والعيش حياة مستقلة.
Она направлена на создание условий для максимально возможных самодостаточности и функционирования соответствующего лица и может включать внесение коррективов в физическое и социальное окружение этого лица.	والهدف من إعادة التأهيل هو تمكين الشخص المعني من بلوغ أقصى قدر ممكن من الاعتماد على الذات وأداء العمل، وقد تشمل إجراءات لتكييف بيئة الشخص المادية والاجتماعية.
При этом преследуется цель повысить национальную самодостаточность посредством развития институционального потенциала и разработки и реализации эффективных стратегий и программ принятия соответствующих мер.	والهدف من ذلك هو تعزيز الاعتماد على الذات على الصعيد الوطني من خلال تطوير القدرات المؤسسية وصوغ وتنفيذ استراتيجيات وبرامج تدَخُّل سليمة في هذا الصدد.
Я так или иначе на протяжении нескольких десятилетий служила своей стране.	لقد تم التداول بطريقة أو بأخرى لسنوات عديدة الاعتماد على بلدي.
Зачастую разрастающиеся мегагорода неизбежно порождают зависимость от машины.	وكثيرا ما يلزم للمدن الضخمة المترامية الأطراف الاعتماد على السيارات.
Оно слишком сильно зависит от правильного заполнения и оценки подробных вопросников.	وهي مفرطة الاعتماد على الملء والفحص الدقيقين للاستبيانات المفصلة.
Прекращение военной и экономической поддержки со стороны сверхдержав вынудило правительства многих стран и вооруженные группировки в большей степени полагаться на свои силы в решении военных и экономических задач.	وأرغم سحب الدعم العسكري والاقتصادي المقدم من القوى العظمى عدة حكومات وجماعات مسلحة على زيادة الاعتماد على نفسها فيما يخص الشواغل العسكرية والاقتصادية.
Перед лицом неспособности национальных судебных систем справляться с новыми вызовами в деле восстановления справедливости в постконфликтных обществах недостаточно рассчитывать только на комиссии по установлению истины и примирению.	وفي مواجهة عجز السلطات القضائية الوطنية عن مواجهة التحديات الجديدة المتمثلة في إعادة إقرار العدل في المجتمعات الخارجة من صراعات، لا يكفي الاعتماد على لجان الحقيقة والمصالحة وحدها.
Зависимость от сырьевых товаров порождает целый ряд факторов уязвимости.	وينشئ الاعتماد على السلع الأساسية مجموعة من مواطن الضعف.
Основная стратегия правительства заключалась в наращивании потенциала на основе существующих промышленных фондов и людских ресурсов и направлении своих основных усилий на модернизацию правовой и регулирующей основы для инвестиций.	وتمثلت الاستراتيجية الرئيسية للحكومة في الاعتماد على الأصول الصناعية والموارد البشرية القائمة وتركيز جُل جهودها على تحديث الإطار القانوني والتنظيمي للاستثمار.
Ведь анализы сдаются не только для подтверждения болезни.	و بالتالي لأيمكن الاعتماد على هذا الاختبار فقط لتأكيد المرض.

Странам необходимо ограничить потенциальный ущерб от перемен в настроениях инвесторов путем содействия развитию устойчивых финансовых систем и уменьшения зависимости от потоков краткосрочных кредитов.	ولا بد للبلدان من أن تحد من الضرر الذي يحتمل أن ينجم عن التقلبات في مزاج المستثمرين وذلك برعاية إقامة نظم مالية قوية وتقليل الاعتماد على التدفقات الائتمانية قصيرة الأجل.
Это означает строить деятельность на результатах работы гуманитарных организаций и учреждений с донорами и привлекать на более систематической основе новых доноров из числа правительств и из частного сектора.	وهذا معناه الاعتماد على عمل مجتمع الأنشطة الإنسانية مع مجتمع المانحين والاشتراك بصورة أكثر انتظاما مع حكومات مانحة جديدة والقطاع الخاص.
Согласно приведенной в докладах информации это позволяет оптимально использовать людские и экономические ресурсы для проведения конкретных видов деятельности по совместному осуществлению целей сразу нескольких таких договоров.	وحسب التقارير، يمكن ذلك من الاعتماد على الموارد البشرية والاقتصادية في تنفيذ أنشطة محددة من أجل الإنجاز المشترك للأهداف المنصوص عليها في أكثر من صك من هذه الصكوك.
Следует добиваться более высокой степени экономической самообеспеченности при одновременной защите уязвимых слоев общества посредством предоставления органам государственного управления целевых субсидий.	وينبغي أن يكون هناك تحول نحو درجة أكبر من الاعتماد على الذات من الناحية الاقتصادية، وفي الوقت نفسه تقوم الحكومات بحماية الشرائح الضعيفة من المجتمع من خلال إعانات الدعم الموجهة.
Жизнь наших граждан зависит от нашей способности рассчитывать друг на друга.	إذ تعتمد حياة مواطنينا على قدرتنا على الاعتماد على بعضنا بعضا.
В то же время КЗК рекомендовали не полагаться исключительно на такие сигналы.	بيد أن لجنة حماية المنافسة نُصحت بعدم الاعتماد على طلب التساهل وحده.
Она предложила МВФ опираться на имеющийся опыт и знания в регионах и в странах.	ودعت الصندوق إلى الاعتماد على التجارب والخبرات الفنية الحالية في المناطق والبلدان.
В своем предыдущем докладе Комиссия рекомендовала Фонду активизировать усилия по обеспечению заблаговременного планирования его потребностей и ограничению практики набора консультантов в соответствии с положением об исключительных обстоятельствах.	وقد أوصى المجلس في تقريره السابق بأن يكثف الصندوق جهوده الرامية إلى تخطيط احتياجاته سلفا والحد من الاعتماد على الخبراء الاستشاريين المستأجرين بموجب شرط الاستثناء.
Благодаря инвестициям БАПОР в дело привития навыков и достижения цели самообеспеченности беженцев многие из них смогли заняться продуктивной деятельностью в своих общинах и в принимающих странах Арабского залива и на Западе.	وبفضل الاستثمارات التي قامت بها الأونروا لبناء مهارات اللاجئين وتمكينهم من الاعتماد على الذات، استطاع العديد منهم من العمل بمهن منتجة في مجتمعاتهم والبلدان المضيفة لهم في الخليج العربي والغرب.
Конгресс США и американский ВПК не хотят зависимости от России.	لا يريد الكونغرس الأمريكي والمجمع الصناعي العسكري الأمريكي الاعتماد على روسيا.
Странам Центральной Азии нужно перестать зависеть от водных ресурсов.	ودول الخليج سيتوجب عليها التوقف عن الاعتماد على النفط.
Алкоголизм обычно отрицательно отражается на супружеских отношениях.	الاعتماد على الكحول عادة ما يكون له آثار سلبية قوية على العلاقات الزوجية.
Руководители стран восьмерки призвали также все заинтересованные стороны продолжать развивать успешное сотрудничество и разрабатывать конкретные инициативы для достижения результатов по каждому из девяти элементов Генуэзского плана действий.	كما شجع زعماء مجموعة الثمانية جميع الأطراف المؤثرة على الاعتماد على تعاونها الناجح ووضع مبادرات ملموسة لتنفيذ العناصر التسعة لخطة عمل جنوا.
В развитых странах упор на стабилизацию цен и принятие некоторыми из них политического решения уменьшить зависимость нуждающихся от пособий по линии социального обеспечения породили новые проблемы обострения нищеты.	أما في البلدان المتقدمة النمو، فإن التركيز على استقرار الأسعار والقرار السياسي الذي اتخذته بعض هذه البلدان للحد من الاعتماد على استحقاقات الرعاية الاجتماعية طرحا تحديات جديدة في مجال الحد من الفقر.
Китайцы привыкли полагаться только на себя.	ينشأ الصينيون على الاعتماد على الذات.

Для этого нужно уметь рассчитывать их количество.	يجب أن تكون قادرا على الاعتماد على هذا الرقم.
Звезды не советуют брать денег в долг.	النجوم لا ينصحك الاعتماد على المال.
В данном случае можно уповать только на свидетельские показания.	وفي هذه الحالة لا يمكننا إلا الاعتماد على القرائن فقط.
Такая согласованность становится еще более насущной в связи с переходом к единой глобальной повестке дня в области развития и неустанными усилиями стран по сокращению своей зависимости от помощи.	ويتحتم هذا الاتساق أكثر عند الانتقال إلى خطة إنمائية عالمية موحدة ومواصلة البلدان بذل الجهود من أجل الحد من الاعتماد على المعونة.
Руководители также подчеркнули важное значение усилий по сокращению зависимости от нефти путем реализации мер по повышению энергоэффективности и переходу к более широкому использованию возобновляемых источников энергии.	وأبرز القادة أيضا الأهمية الحاسمة للجهود الهادفة إلى الحد من الاعتماد على النفط من خلال التدابير الرامية إلى تحسين كفاءة الطاقة والتحرك نحو استخدام مصادر الطاقة المتجددة بشكل أكبر.
Чрезвычайно важным является создание условий для разрыва порочного круга зависимости.	وأضاف أن تهيئة الظروف اللازمة لكسر حلقة الاعتماد على الغير تعد من الأمور الأساسية.
Подготовка в области разоружения помогает подготовить молодое поколения к решению его собственных задач в области безопасности без опоры на оружие массового уничтожения и в отсутствие угрозы силой или ее применения.	ويساعد التثقيف بشأن نزع السلاح في إعداد الجيل الأصغر على مواجهة تحديات أمنه من دون الاعتماد على أسلحة التدمير الدمار الشامل أو التهديد بالقوة أو استخدامها.
К тому же они всегда могут рассчитывать на поддержку краевых властей.	يمكنكم دائمًا الاعتماد على الدعم المحلي للسلطات المحلية.
Пока же они больше полагаются на приметы.	و في يومنا هذا، تم الاعتماد على المعلبات بصورة أكبر.
При этом он позволяет диверсифицировать экономику и уйти от сырьевой зависимости.	ويتيح لها القطاع فرصة لتنويع اقتصادها بدلاً من الاعتماد على السلع الأساسية.
Это предполагает использование положительных идеалов и потенциала культуры для поощрения и поддержки репродуктивных прав.	الأمر الذي يقتضي ضمناً الاعتماد على القيم والمرجعيات الثقافية الإيجابية للنهوض بالحقوق الإنجابية وتعزيزها.
На ЮНКТАД X были тщательно проанализированы проблемы маргинализации и необходимость обеспечения баланса между повышением эффективности путем усиления ориентации на механизмы свободного рынка и справедливым распределением создаваемого богатства.	وقد نظر الأونكتاد العاشر عن كثب في مشاكل التهميش وضرورة تحقيق توازن بين المزيد من الكفاءة التي تتأتى بزيادة الاعتماد على آليات السوق الحرة والتوزيع المنصف للثروة الناشئة.
Япония предоставляет средства для деятельности в области образования и профессиональной подготовки в целях укрепления самообеспеченности беженцев и оживления экономики параллельно с предпринимаемыми БАПОР усилиями по созданию соответствующего потенциала.	وتقدم اليابان مساهمات في مجالي التعليم والتدريب المهني لتشجيع الاعتماد على الذات بين اللاجئين وتنشيط الاقتصاد، مع بناء قدرات الأونروا.
Такие меры последовательно приведут к снижению зависимости от ДДТ и других пестицидов.	وسيؤدي ذلك فيما بعد إلى خفض الاعتماد على الـ دي.دي.تي ومبيدات الآفات الأخرى.
Он будет также консультировать регионального административного сотрудника и начальника Канцелярии относительно возможного улучшения дорожной сети в целях оптимизации передвижения войск по дорогам и уменьшения зависимости от воздушного транспорта.	ويقدم شاغل الوظيفة أيضا المشورة للموظف الإداري الإقليمي ورئيس المكتب بشأن التحسينات الممكنة في شبكات الطرق لتحسين تحرك القوات على الطرق والحد من الاعتماد على النقل الجوي.
Новый подход призван увеличить объем бюджетной поддержки на цели сокращения масштабов нищеты и ослабить вес текущей программы поддержки Международного валютного фонда как единственного показателя результативности проводимой политики.	ويهدف النهج الجديد إلى زيادة حجم الدعم الميزانوي للحد من الفقر وتخفيض الاعتماد على وجود برنامج جار للدعم تابع لصندوق النقد الدولي، باعتباره المؤشر الوحيد لأداء السياسات.

И в достижении этого вы можете рассчитывать на Нидерланды.	وبإمكانكم الاعتماد على هولندا في أن يتحقق ذلك.
Алжирская делегация хотела бы сразу же заверить их в полной поддержке их начинаний.	ويود الوفد الجزائري أن يؤكد لهم أنهم يمكنهم في عملهم الاعتماد على دعمه الفوري والتام.
Участники подчеркнули необходимость обеспечения надежности данных.	شدد المشاركون في الاجتماع على ضرورة إمكانية الاعتماد على البيانات.
Изменения вызваны более широким использованием генераторов.	يعود التغير الى زيادة الاعتماد على مولدات الكهرباء.
Накануне поставки товара продавец просил покупателей незамедлительно открыть аккредитивы.	وقبل التسليم، طلب البائع من المشتريين إصدار خطاب الاعتماد على الفور.
На национальном уровне было отмечено важнейшее значение развития производственного потенциала в сельском хозяйстве для обеспечения продовольственной безопасности в долгосрочной перспективе в целях избежания зависимости от импорта продовольствия.	أما على المستوى الوطني، فقد رئي أن تنمية الطاقات الإنتاجية في الزراعة أمر حيوي لضمان الأمن الغذائي في الأجل الطويل، من أجل تلافي الاعتماد على الواردات الغذائية.
Число и вид мероприятий по повышению уровня самообеспеченности беженцев.	عدد ونوع الأنشطة المضطلع بها لزيادة الاعتماد على الذات.
Такие краткосрочные меры не являются достаточными в долгосрочной перспективе.	ولا يمكن مواصلة الاعتماد على هذه الحلول القصيرة الأجل.
Это позволяет выполнять диагностику на расстоянии.	لا يمكنك الاعتماد على التشخيص عن بُعد.
Возможности для самообеспечения у беженцев в этих лагерях практически отсутствуют.	ولا تتاح للاجئين في المخيمات سوى فرص ضئيلة لممارسة أنشطة تكفل الاعتماد على الذات.
Они разработали концепцию ведения домашнего хозяйства в качестве общинной формы самообеспечения.	وطورت النساء الاقتصاد المنزلي كشكل من أشكال الاعتماد على النفس المستندة إلى المجتمع المحلي.
Это способствует укреплению их чувства уверенности в себе и самоуважения.	ويسهم ذلك في تعزيز الاعتماد على الذات واحترامها.
Недавно я с большим интересом прочитал призыв группы маститых в политике интеллектуалов преодолеть опору на ядерное оружие на глобальной основе и в конечном счете устранить его как угрозу миру.	لقد قرأتُ مؤخراً، وبكثير من الاهتمام، نداءً من مجموعة من المفكرين لهم خلفية في مجال السياسة إلى تجاوز الاعتماد على الأسلحة النووية على الصعيد العالمي وإزالتها في نهاية المطاف باعتبارها خطراً على العالم.
То же относится к принципу самостоятельности.	والأمر كذلك بالنسبة لمبدأ الاعتماد على النفس.
В таком случае вы сможете рассчитывать на полноценную поддержку со стороны.	وتحقيقاً لذلك، لا بد من أن أتمكن من الاعتماد على الدعم الكامل من هذا المجلس.
Европейский союз заявляет о своем большом доверии к ККАБВ и будет и впредь опираться на его замечания и рекомендации при обсуждении вопроса о финансировании операций по поддержанию мира и принятии касающихся их решений.	وأضاف أن الاتحاد الأوروبي يولي ثقة كبيرة للجنة الاستشارية ويواصل الاعتماد على ملاحظاتها وتوصياتها أثناء المناقشات المتعلقة بتمويل عمليات حفظ السلام واعتماد المقررات المتصلة بها.
В своих будущих усилиях ЮНИДО может рассчитывать на поддержку правительства Эквадора.	واختتم كلمته قائلاً إنَّ بإمكان اليونيدو الاعتماد على حكومته في الجهود التي ستبذلها في المستقبل.
Проблема зависимости от добровольных взносов усугубляется опорой на относительно небольшое число доноров.	وإن الاعتماد على التبرعات يزيده تعقيداً الاعتماد على عدد ضئيل نسبياً من المانحين.

Агрессивные стратегии предоставляют нам хорошие возможности.	الاعتماد على استراتيجيات عدوانيّة يمنحك المزيد من الفرص الجيدة.
Такие меры сопровождаются усилиями по поощрению самообеспечиваемости беженцев.	وتقترن هذه التدابير بجهود تبذل لتشجيع اللاجئين على الاعتماد على أنفسهم.
В расчете на гектар трудоемкие модели производства могут оказаться весьма продуктивными.	فأساليب الإنتاج الشديدة الاعتماد على اليد العاملة يمكن أن تحقق إنتاجية عالية في الهكتار الواحد.
В распоряжении Секретариата должен быть достаточный объем людских и финансовых ресурсов.	وينبغي أن تكون الأمانة العامة قادرة على الاعتماد على ما يكفي من الموارد البشرية والمالية.
Весьма часто люди склонны полагаться на одно единственное средство в лечении простуды.	في كثير من الأحيان، يميل الناس إلى الاعتماد على علاج واحد لنزلات البرد.
О дальнейших перспективах роста можно будет говорить только после закрепления цены выше данного уровня.	سيكون من الممكن الاعتماد على استمرار النمو على المدى المتوسط للسعر فقط بعد تجاوز هذه المستوى.
Обеспечиваются благодаря использованию дерева в качестве основного строительного материала.	من خلال الاعتماد على الخشب كمادة بناء رئيسية.
Ряд показателей касается степени экономической самостоятельности беженцев и получения доходов.	ويشمل عدد من المؤشرات الاعتماد على الذات وتوليد الدخل.
Но полагаться лишь на расчетливый разум также неверно.	إذاً الاعتماد على الحس فقط ليس صواباً.
Вместе с тем государство уже не может оставаться крупнейшим работодателем в стране.	غير أنه لم يعد من الممكن الاعتماد على الدولة لتكون أكبر موظف لقوة العمل في البلد.
Такая зависимость влечет за собой огромные последствия и угрозы.	وينطوي ذلك الاعتماد على عواقب وتهديدات خطيرة.
Особую тревогу вызывает склонность все чаще прибегать к административному задержанию.	وتثير القلق بوجه خاص زيادة الاعتماد على الاحتجاز الإداري.
Для удовлетворения этих повседневных потребностей нашего народа мы располагаем ограниченной базой ресурсов.	وقد تعين علينا الاعتماد على قاعدة موارد محدودة لتلبية هذه الاحتياجات الأساسية لأبناء شعبنا.
Сохранение и хранение продуктов снижает зависимость от транспортировки на дальние расстояния и рыночной промышленности.	حفظ وتخزين الأغذية يقلل من الاعتماد على المواد الغذائية المنقولة لمسافات طويلة وصناعة السوق.
На протяжении последних двух десятилетий национальные программы экономических реформ в основном были ориентированы на рыночные силы в интересах повышения эффективности распределения ресурсов за счет совершенствования структуры стимулов и сокращения вмешательства государства.	مالت جداول أعمال الإصلاح الاقتصادي الوطنية طوال العقدين الماضيين إلى الاعتماد على قوى السوق في تحسين كفاءة توزيع الموارد، مركِّزة على تحسين بنية الحوافز وتقليل تدخل الدولة.
Мы полны решимости достичь желанной цели самообеспеченности в максимально короткие сроки.	ونحن عازمون على تحقيق الهدف المنشود المتمثل في الاعتماد على النفس في أقرب وقت ممكن.
В худшем случае они могли бы привести к отчаянному стремлению к безопасности на основе вооруженной самопомощи.	وفي أسوأ الأحوال، قد تؤدي إلى محاولات يائسة لتحقيق الأمن من خلال الاعتماد على المساعدة الذاتية.
Субрегион Меконга является еще одним примером самопомощи и партнерства между развивающимися странами.	ومنطقة ميكونغ دون الإقليمية مثال آخر على الاعتماد على الذات والشراكة فيما بين البلدان النامية.
В России образовательные программы по предпринимательству можно сосчитать по пальцам.	يمكن الاعتماد على آداب التدريب في روسيا على الأصابع.

Босния и Герцеговина слишком долго и до недавнего времени была охвачена культурой зависимости.	فأمام البوسنة والهرسك مشوار طويل، وقد وقعت في الآونة الأخيرة في شراك ثقافة الاعتماد على الغير.
Организация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в своей деятельности должна будет полагаться на МАГАТЭ.	كذلك فإن منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية ستحتاج إلى الاعتماد على الوكالة الدولية للطاقة الذرية.
Канцелярия Обвинителя будет и далее рассчитывать на сотрудничество со стороны Хорватии.	وسيواصل المكتب الاعتماد على تعاون كرواتيا في المستقبل.
Турция более не может выполнять роль надежного стратегического партнера США.	فسوف يكون من الواضح أنه لم يعد من الممكن الاعتماد على الولايات المتحدة كشريك استراتيجي.
Мы поддерживаем работу Верховного представителя Вольфганга Петрича и хотим заверить его в нашей поддержке.	وإننا نؤيد عمل الممثل السامي وولفغانغ بيتريتش، ونود أن نؤكد له أن بإمكانه الاعتماد على مساعدتنا.
Использование биотоплива принесло экологические и социальные выгоды и уменьшило зависимость от импортного топлива.	وينطوي استعمال الوقود الإحيائي على فوائد بيئية واجتماعية، كما أنه قلل من الاعتماد على الوقود المستورد.
Это позволяет усилить потенциальные возможности и способствует формированию самообеспеченности.	واتبّاع هذا تمكّن من تعزيز القدرات وبناء مقومات الاعتماد على الذات.
Это позволит сократить расходы и повысить степень надежности средств связи во всех областях.	ومن المتوقع أن يؤدي ذلك إلى خفض التكاليف وإلى زيادة إمكان الاعتماد على الاتصالات، في جميع المناطق.
Цели и показатели отобраны с учетом наличия надежных данных для документального подтверждения прогресса.	وتُنتقى هذه الغايات والأهداف على ضوء مدى توافر البيانات التي يمكن الاعتماد على دقتها لتوثيق التقدم المحرز.
Подъем деятельности по поддержанию мира сопровождается тенденцией к регионализации усилий по урегулированию.	الارتفاع المفاجئ الذي حدث في عمليات حفظ السلام اقترن بميل إلى الاعتماد على الحلول الإقليمية.
Это будет также препятствовать формированию культуры зависимости.	وسيمنع هذا أيضا ثقافة الاعتماد على الغير.
Неопределенность переходного периода и масштабы зависимости от внешних ресурсов генерируют свою собственную динамику.	كما أن للشكوك التي تشوب المرحلة الانتقالية ومدى الاعتماد على الموارد الخارجية دينامياتها الخاصة.
Такая зависимость от автотранспортных средств оборачивается для местных органов управления тяжелым экономическим бременем.	وتتحمل الحكومات المحلية عبئا اقتصاديا هائلا من هذا الاعتماد على السيارات.
Однако можно пристраститься и к постоянной поддержке.	لكن يصعب الاعتماد على أبدية الدعم.
Наша разработка означает что у нас больше нет необходимости экспортировать свои отходы или надеяться на нефтепродукты.	وفي نهاية المطاف يعني ابتكارنا أننا لم نعد بحاجة لتصدير نفاياتنا أو الاعتماد على البترول.
Сохраняющаяся опора на стратегическое оружие в целях обеспечения безопасности делает ненужным тактическое ядерное оружие.	واستمرار الاعتماد على الأسلحة الاستراتيجية لتحقيق الأمن جعل هذه الأسلحة فائضة عن الحاجة.
Некоторые люди находят это полезно для подсчета стабильно от одного до пяти на каждом вдохе и каждом выдохе.	بعض الناس يجدون أنه من المفيد الاعتماد على العدّ من واحد إلى خمسة مع كل شهيق وزفير.
Для успешной передачи технологий должна существовать возможность взаимодействия различных заинтересованных субъектов.	وسيتطلب النجاح في النقل في سياق التصحُّر الاعتماد على إمكانية التفاعل فيما بين مختلف أصحاب المصلحة.
Многие выпускники MBA склонны ориентироваться на работу в сфере управления бизнесом и на других руководящих должностях.	يميل العديد من خريجي ماجستير إدارة الأعمال إلى الاعتماد على الوظائف في إدارة الأعمال والوظائف الإشرافية الأخرى.

ОПР не может оставаться основным инструментом поощрения развития.	ولم يعد ممكنا الاعتماد على المساعدة الإنمائية الرسمية، باعتبارها أداة رئيسية لتشجيع التنمية.
Однако в большинстве случаев при сооружении объектов инфраструктуры Миссия вынуждена использовать местную рабочую силу.	إلا أن البعثة اضطرت إلى الاعتماد على أيدي عاملة محلية من أجل إنجاز معظم متطلبات تطوير الهياكل الأساسية.
Канцелярия Обвинителя будет и далее рассчитывать на получение от Боснии и Герцеговины аналогичной помощи.	وسيواصل المكتب الاعتماد على مساعدة مماثلة من البوسنة والهرسك في المستقبل.
Стерилизация имеет решающее значение для больниц.	ومع ذلك، فإن الاعتماد على المولدات أمر بالغ الأهمية بالنسبة للمستشفيات.
Тем не менее Комитет обеспокоен низким показателем исключительно грудного вскармливания младенцев до шести месяцев.	إلا أن اللجنة قلقة من انخفاض مُعدّل الاعتماد على الرضاعة الطبيعية فقط خلال الأشهر الستة الأولى.
В деле экономического возрождения Ливана решающую роль играет промышленность.	واختتمت قائلةً إنَّ من الأهمية بمكان الاعتماد على دور الصناعة في تأمين الانتعاش الاقتصادي في لبنان.
Однако мы не сможем принять новые вызовы и решить насущные проблемы современности на основе старых подходов.	ولكن لا يسعنا أن نتصدى للتحديات الجديدة وأن نعالج المشاكل الحادة التي تظهر اليوم بمواصلة الاعتماد على النُهج القديمة.
Остальные же страны региона все еще весьма зависят от экспорта сырьевых товаров.	ومن جهة أخرى، فإن الاعتماد على صادرات السلع الأساسية ما زال مرتفعا جدا في باقي بلدان المنطقة.
Без мощных организаций субъекты рынка не смогут рассчитывать на предсказуемое выполнение таких норм.	وما لم تقترن القواعد بوجود منظمات عتيدة، يتعذر على الجهات الفاعلة التجارية الاعتماد على الإنفاذ الممكن التنبؤ به.
Конкретной целью этого плана является стимулирование проектов обеспечения самодостаточности и управления на уровне общин.	ويتمثّل أحد الأهداف الرئيسية للخطة في تشجيع الاعتماد على النفس والاضطلاع بمشاريع الإدارة على مستوى المجتمع المحلي.
При этом преследуется цель оказания помощи в деле адаптации и содействия обретению уверенности в своих силах.	وتكمن الغاية من ذلك في الحد من مشاكل التكيف وتشجيع الاعتماد على الذات.
Куба отметила достижения в отношении обеспечения самодостаточности в области продовольствия.	كما أشارت كوبا إلى الإنجازات التي حققتها ملاوي في ما يتعلق بمسألة الاعتماد على الذات في مجال الغذاء.
По всему миру пробуждающиеся люди начинают переходить от зависимости от внешней власти к индивидуальной духовной власти.	في جميع أنحاء العالم، يستيقظ الأشخاص الذين يستيقظون التحول من الاعتماد على السلطة الخارجية إلى السلطة الروحية الفردية.
Больший упор будет делаться на расширение сотрудничества стран и координацию вклада стран с высоким уровнем развития статистики.	وسيزيد الاعتماد على تعزيز التعاون فيما بين البلدان وتنسيق المساهمات من البلدان المتقدمة إحصائيا.
Выделение субсидий на обучение иностранных студентов даст возможность развивающимся странам получить подготовленные в техническом отношении кадры.	ذلك أن منح إعانات لتدريب الطلبة الأجانب سيمكن البلدان النامية من الاعتماد على مواردها البشرية المدربة تقنيا.
Во многих случаях университеты коренных народов не имеют аккредитации и не могут рассчитывать на бюджетное финансирование.	وفي كثير من الحالات، لا تكون جامعات الشعوب الأصلية معتمدة ولا تستطيع الاعتماد على مخصصات الميزانية.
Осуществление этого плана развития приносящей доход деятельности помогает уменьшить зависимость от получения продовольственной помощи.	وتساعد هذه الخطة المدرة للدخل على تخفيض درجة الاعتماد على المعونة الغذائية.
Внешнеторговый сектор должен сыграть главную роль в деле освобождения экономики от ненадежных источников доходов.	وينبغي لقطاع تجارة السلع أن يقوم بدور محوري في تحرير الاقتصاد من الاعتماد على مصادر دخل لا يعول عليها.

МВФ предупредил страну об опасности зависимости от искусственно заниженного в результате количественного смягчения.	وقد حذر صندوق النقد الدولي في البلاد عن مخاطر الاعتماد على المعدلات المنخفضة بشكل مصطنع نتيجة للتيسير الكمي.
Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество и поддержку моей делегации при выполнении возложенных на Вас функций.	وأرجو أن تكونوا على يقين من أنه يمكنكم الاعتماد على كامل تعاون ومساندة وفدي في أدائكم لمهامكم.
В соответствии с провозглашенной правительством Эритреи стратегией самообеспечения призывов к поставкам продовольствия не было.	وتمشيا مع استراتيجية الاعتماد على الذات الصادرة عن حكومة إريتريا، لم يُوجه أي نداء طلبا للغذاء.
В рамках реализуемой ПРООН Программы восстановления сельских районов Сомали на основе технической помощи и предоставления небольшого по объему инвестиционного капитала оказывается содействие общинам в создании их потенциала самообеспеченности и удовлетворении основных минимальных потребностей.	ويساعد برنامج الإصلاح الريفي في الصومال التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي المجتمعات في بناء قدراتها على الاعتماد على النفس والوفاء بالحد الأدنى من الاحتياجات الأساسية، عن طريق تقديم المساعدة التقنية ورؤوس الأموال للاستثمارات الصغيرة.
Однако после прекращения поддержки со стороны Горбачева политическое выживание его наместников попало в зависимость от результата выборов.	إلا أنه بعد توقف الدعم من جانب غورباتشوف، وقعوا في مأزق الاعتماد على نتائج الانتخابات للاستمرار السياسي.
Тем временем миссии будут продолжать руководствоваться в вопросах снабжения топливом проектом Руководства по топливным операциям.	وإلى حين القيام بذلك، سيستمر الاعتماد على مشروع دليل عمليات الوقود لتوفير الإرشاد بشأن إدارة الوقود في البعثات.
Ситуация в макроэкономике заставила Европу и еврозону полагаться на Марио Драги и ЕЦБ.	ووضع الاقتصاد الكلي قد جعل أوروبا ومنطقة اليورو حبيسة الاعتماد على ماريو دراجي والمصرف المركزي الأوروبي... .
Но единственной возможностью для продвижения вперед является создание почвы для согласия и работа над расширением консенсуса.	غير أن السبيل الوحيد نحو التقدم هو الاعتماد على مجالات الاتفاق والعمل على بلوغ توافق آراء أوسع نطاقا.
Неиспользованный остаток средств обусловлен более широким задействованием имеющихся внутренних ресурсов для осуществления программ профессиональной подготовки.	نجم الرصيد غير المستخدم عن زيادة الاعتماد على الموارد الداخلية لتنفيذ البرامج التدريبية.
В результате зависимость от импорта будет сохраняться на высоком уровне по большинству сырьевых продовольственных товаров.	وبالتالي سيظل الاعتماد على الواردات كبيراً بالنسبة لمعظم السلع.
Приблизительно через десять лет такой процесс мог бы позволить снизить зависимость от помощи по двум направлениям.	وفي غضون عقد أو ما يقارب ذلك من شأن عملية كهذه أن تساعد على خفض الاعتماد على المعونة بطريقتين اثنتين.
При отсутствии доступа к современным энергетическим услугам зависимость от традиционных видов топлива возлагает особо тяжелое бремя на женщин и детей.	وبالنسبة لمن لا يستطيعون الحصول على خدمات الطاقة الحديثة، يشكل الاعتماد على الوقود التقليدي عبئا ثقيلا على النساء والأطفال خاصة.
Снижение показателей материнской смертности находится в абсолютной зависимости от хорошо функционирующих систем здравоохранения.	ذلك أنّ تخفيض معدلات وفيات الأمومة يعتمد كل الاعتماد على نظام صحي يؤدي وظائفه بصورة جيدة.
На деле один из серьезнейших барьеров на пути открытой инновационной деятельности связан с риском кражи интеллектуальной собственности.	فمن أكبر العوائق التي تحول دون الاعتماد على الابتكار المفتوح الخوف من الوقوع في مخاطر سرقة الملكية الفكرية.
Продолжение использования временного персонала является неэффективным с финансовой точки зрения и не способствует результативному выполнению работы.	وأضافت أن الاعتماد على الموظفين المؤقتين لا تتوفر فيه كفاءة التكلفة ولا يؤدي إلى كفاءة الأداء.
Этот процесс снижения уровня зависимости от притока международного капитала является отличительной чертой	وهذه العملية المتمثلة في تقليل الاعتماد على تدفقات رأس المال الدولي الداخلة جانب منفصل من نجاح التصنيع والتنمية.

успешной индустриализации и развития.	
Поощряется также более широкий доступ для неправительственных организаций и менее значительное использование межправительственных процессов.	ويُشجع أيضا على المزيد من وصول المنظمات غير الحكومية والتقليل من الاعتماد على العمليات الحكومية الدولية.
При подготовке нормативных документов законодательные органы всех уровней всегда стремятся опереться на мудрость людей и отразить их волю.	وفي العملية التشريعية، تسعى الهيئات التشريعية على جميع المستويات إلى الاعتماد على حكمة الشعب وتجسيد رغبته.
Они предложили ставить акцент на регулирование спроса на ртуть и рециркуляцию существующей ртути для ограничения опоры на другие каналы предложения.	واقترحوا إعطاء الأولوية لإدارة الطلب على الزئبق وإعادة تدوير الزئبق المستخدم حالياً للحد من الاعتماد على مصادر العرض الأخرى.
На протяжении многих предстоящих лет в определенной мере опираться на официальные финансовые средства будут вынуждены большинство развивающихся стран.	كما أن معظم البلدان النامية ستحتاج إلى الاعتماد على قسط من التمويل الرسمي لعدة سنوات قادمة.
Африканские страны и НРС не смогли мобилизовать достаточный объем ресурсов для нужд собственного развития без опоры на внешние источники.	وما برحت البلدان الأفريقية وأقل البلدان نموا غير قادرة على حشد الموارد الكافية لتنميتها دون الاعتماد على التدفقات المالية الخارجية إلى الداخل.
В большинстве расположенных в Тихом океане малых островных развивающихся государств наблюдаются тревожные тенденции зависимости от импорта продовольствия.	وتظهر في معظم الدول الجزرية الصغيرة النامية معدلات مثيرة للقلق الاعتماد على الأغذية المستوردة.
В долгосрочном плане делать ставку на финансирование Счета развития при помощи таких сэкономленных средств будет сложно.	إذ سيتضح في الأجل الطويل أن من الصعب الاعتماد على هذه الوفورات في تمويل حساب التنمية.
Оратор призывает Генерального секретаря чаще прибегать к услугам временного персонала и штатных сотрудников младшего звена для ускорения этой работы.	وذكر أن هذا الصندوق يمكِّن الأمين العام من زيادة الاعتماد على المتدربين والموظفين الفنيين المبتدئين كوسيلة للإسراع بذلك العمل.
Поэтому секретариату Конференции для финансирования ряда информационных мероприятий Конференции приходится использовать средства ЮНФПА и внебюджетные средства.	ويتعين على أمانة المؤتمر لذلك الاعتماد على موارد صندوق الأمم المتحدة للسكان والموارد الخارجة عن الميزانية لتمويل بعض الأنشطة الإعلامية للمؤتمر.
Успешный обмен знаниями повышает уровень самообеспеченности развивающихся стран и сокращает их зависимость от дорогостоящих внешних знаний.	ينمي التبادل الناجح للمعارف القدرة على الاعتماد على الذات داخل البلدان النامية ويقلل من الاعتماد على الخبرات الخارجية المكلفة.
В долгосрочной перспективе решением является диверсификация в направлении от сырьевого экспорта к экспорту промышленной продукции.	ويتمثل الحل، في الأجل الطويل، في التنويع والتحول من الاعتماد على صادرات السلع الأساسية إلى الصادرات المصنعة.
Внешняя помощь должна быть более предсказуемой и должна содействовать переходу развивающихся стран на путь самостоятельного развития.	وينبغي أن تكون المعونة أكثر قابلية للتنبؤ وتساعد البلدان النامية على التحول إلى طريق التنمية القائمة على الاعتماد على الذات.

اقتراح مثال

اقتراحات

الاعتماد على الذات 948 الاعتماد على النفس 227 الاعتماد على المعونة 144 الاعتماد على دعم 142 الاعتماد على المساعدة 132

الاعتماد على الدعم 114 الاعتماد على الموارد 112 على الاعتماد على الذات 107 ⊖ أظهر المزيد

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

تنزيل من App Store احصل عليه من Google Play

ترجمة صوتية, **مميزات** دون إنترنت, **مرادفات**, **تصريفات**, **ألعاب** تعليمية

النتائج: 10837. المطابقة: 10837. الزمن المنقضي: 48 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto
Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français
Corrector gramatical para español

مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.